

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 57/2001 της Επιτροπής της 12ης Ιανουαρίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 58/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 20ή δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 ....	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 59/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 239η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 .....	4
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 60/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 67η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 .....	5
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 61/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000 .....	7
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 62/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000 .....	8
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 63/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000 .....	9
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 64/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000 .....	10
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 65/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεύνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2285/2000 .....	11
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 66/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος .....	12

Τιμή: 19,50 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημούνται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 67/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με το 259ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο των γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 .....	18
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση .....	20
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας .....	30
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις .....	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 71/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό, για το μήνα Δεκέμβριο 2000, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης .....	43
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 72/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης .....	45

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

2001/34/ΕΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για σύναψη συμφωνιών, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, αφενός, του Μπαρμπάντος, του Μπελίτζ, της Δημοκρατίας του Κονγκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστούν, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυας, της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, της Δημοκρατίας της Ζάμπια, καθώς και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε και, αφετέρου, της Δημοκρατίας της Ινδίας για τις εγγυημένες τιμές για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000 ...	47
---	----

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και του Μπαρμπάντος, του Μπελίτζ, της Δημοκρατίας του Κονγκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστούν, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυας, της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Δημοκρατίας της νήσου Μαυρίκιου, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, της Δημοκρατίας της Ζάμπια και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε, αφετέρου, περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000 .....	49
--	----

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000 .....	54
--	----

2001/35/ΕΚ:

* Απόφαση αριθ. 4/2000 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Λιθουανίας, της 13ης Δεκεμβρίου 2000, για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Λιθουανίας στο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης «Νεολαία» .....	56
---	----

**Επιτροπή**

2001/36/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό των ειδικών όρων που διέπουν τις εισαγωγές προϊόντων αλείας και υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τζαμάικας <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4077] .....	59
--	----

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ



2001/37/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό ειδικών όρων για την εισαγωγή θαλάσσιων γαστεροπόδων καταγωγής Τζαμάικας <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4080] .....	64
2001/38/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τροποποίηση της απόφασης 97/20/EK για τη θέσπιση καταλόγου τρίτων χωρών που πληρούν τις προϋποθέσεις ισοτιμίας για τους όρους παραγωγής και διάθεσης στην αγορά δίδυρων μαλακίων, εχινodέρμων, χιτωνοφόρων και θαλάσσιων γαστεροπόδων <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4083] .....	66
2001/39/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό των ειδικών όρων που διέπουν τις εισαγωγές προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4085] .....	68
2001/40/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τροποποίηση της απόφασης 97/296/EK για την κατάρτιση του καταλόγου των τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων για ανθρώπινη διατροφή <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4086] .....	75
<hr/>	
<b>Διορθωτικά</b>	
* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2388/2000 της Επιτροπής, της 13ης Οκτωβρίου 2000, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 264 της 18.10.2000) .....	78
* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2907/2000 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων για το 2001 για εισαγόμενα προς την Κοινότητα προϊόντα καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας, Ουγγαρίας και Βουλγαρίας (ΕΕ L 336 της 30.12.2000) .....	79
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 7/2001 της Επιτροπής, της 4ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών (ΕΕ L 2 της 5.1.2001) .....	79

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 57/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 12ης Ιανουαρίου 2001**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	99,2
	204	38,7
	624	73,1
	999	70,3
0707 00 05	052	106,3
	628	150,8
	999	128,6
0709 90 70	052	93,7
	204	69,6
	999	81,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,7
	204	52,7
	220	41,9
	999	48,1
0805 20 10	052	67,5
	204	84,9
	624	63,6
	999	72,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	82,1
	204	78,5
	624	81,1
	999	80,6
0805 30 10	052	67,9
	220	60,1
	600	62,1
	999	63,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,1
	400	84,6
	404	83,8
	720	123,4
	728	73,8
	999	80,7
0808 20 50	052	189,0
	400	87,6
	999	138,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 58/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 12ης Ιανουαρίου 2001****για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 20ή δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, του Συμβουλίου, για τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά βουτύρου και κρέμας γάλακτος <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2099/2000 <sup>(4)</sup>, προβλέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για κάθε δημοπρασία, τον καθορισμό μιας ανώτατης τιμής αγοράς σε συνάρτηση με την εφαρμοζόμενη

τιμή παρέμβασης ή το ενδεχόμενο να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

- (2) Λόγω των προσφορών που ελήφθησαν, πρέπει να καθορισθεί η μέγιστη τιμή αγοράς στο επίπεδο που αναγράφεται κατωτέρω.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για την 20ή δημοπρασία που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, και της οποίας η προθεσμία για την υποβολή προσφορών έληξε στις 9 Ιανουαρίου 2000, η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 295,38 ευρώ/100 kg.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 249 της 4.10.2000, σ. 20.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 59/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 239η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει της δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999<sup>(4)</sup>, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθορισθεί το ποσό εγγύησης προορισμού.

(2) Πρέπει να καθορισθεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθορισθεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού.

(3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για τη 239η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης καθώς και το ποσό της εγγύησης προορισμού καθορίζονται ως εξής:

— ανώτατο ποσό ενίσχυσης:	117 EUR/100 kg
— εγγύηση προορισμού:	129 EUR/100 kg.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 16 της 21.1.1999, σ. 19.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 60/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 67η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1040/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενισχύσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000 <sup>(4)</sup>, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που κατέχουν και στη χορήγηση ενισχύσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης

του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για την 67η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, οι ελάχιστες τιμές πώλησης, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 67η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα			Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %		95	91	95	91
	Βούτυρο < 82 %		92	88	—	88
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		117	113	117	113
	Κρέμα		—	—	40	38
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	105	—	105	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	129	—	129	—
		Κρέμα	—	—	44	—

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 61/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 5 έως τις 11 Ιανουαρίου 2001 σε 215,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 62/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 5 έως τις 11 Ιανουαρίου 2001 σε 205,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 10.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 63/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 5.-11. Ιανουαρίου 2001 σε 224,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 64/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 5 έως τις 11 Ιανουαρίου 2001, σε 302,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 65/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2285/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 1989, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϋνιόν <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/1999 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2285/2000 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιδότηση κατά την αποστολή ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

- (3) Λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, δεν ενδείκνυται να καθορισθεί η μέγιστη επιδότηση.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 8 έως τις 11 Ιανουαρίου 2001 στο πλαίσιο της δημοπρασίας της επιδότησης για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 20 98 προς τη νήσο Ρεϋνιόν, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2285/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 261 της 7.9.1989, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 19.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 19.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 66/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 12ης Ιανουαρίου 2001**  
**για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999, δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι όροι χορήγησης ειδικών επιστροφών στην εξαγωγή, για ορισμένα βόεια κρέατα και ορισμένες κονσέρβες, θεσπίστηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 32/82 <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 744/2000 <sup>(3)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2772/2000 <sup>(5)</sup>, και (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84 <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3661/92 <sup>(7)</sup>.
- (3) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην προβλεπόμενη κατάσταση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω.
- (4) Η παρούσα κατάσταση της αγοράς στην Κοινότητα και οι δυνατότητες διαθέσεως, ιδίως σε ορισμένες τρίτες χώρες, οδηγούν στη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή αφενός μεν βοοειδών που προορίζονται για σφαγή, με ζων βάρος ανώτερο των 220 χιλιογράμμων, αλλά που δεν υπερβαίνει τα 300 χιλιογράμματα, και αφετέρου χονδρών βοοειδών ζώντας βάρους ίσου ή ανωτέρου των 300 χιλιογράμμων.
- (5) Είναι αναγκαίο να χορηγηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς ορισμένους τόπους προορισμού ορισμένων νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη κρεάτων τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0201, ορισμένων κατεψυγμένων κρεάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0202, ορισμένων σφαγίων

που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0206, καθώς και ορισμένων άλλων παρασκευασμάτων και κονσερβών κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 1602 50 10.

- (6) Λαμβανομένων υπόψη των κατά πολύ διαφορετικών χαρακτηριστικών των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς 0201 20 90 9700 και 0202 20 90 9100, που χρησιμοποιούνται με τις επιστροφές, πρέπει να χορηγείται η επιστροφή κατά την εξαγωγή, μόνο για τα τεμάχια στα οποία το βάρος των οστών δεν αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ένα τρίτο του βάρους του τεμαχίου.
- (7) Όσον αφορά το αλατισμένο και αποξηραμένο κρέας βοοειδών χωρίς οστά, υπάρχουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα με προορισμό την Ελβετία. Πρέπει, για να διατηρηθούν οι συναλλαγές αυτές κατά το αναγκαίο μέτρο, να καθορισθεί η εξαγωγή σ' ένα ποσό το οποίο θα καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην ελβετική αγορά και των τιμών κατά την εξαγωγή στα κράτη μέλη.
- (8) Για ορισμένες άλλες παρουσιάσεις και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31 έως 1602 50 80, η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δύναται να εξασφαλισθεί με τη χορήγηση μιας επιστροφής, το ύψος της οποίας έχει καθορισθεί, λαμβανομένης υπόψη της επιστροφής που έχει χορηγηθεί στους εξαγωγείς μέχρι τώρα.
- (9) Για τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος, δεν χρειάζεται να καθορισθεί επιστροφή, εφόσον η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων αυτών στερείται σημασίας.
- (10) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής <sup>(8)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2425/2000 <sup>(9)</sup>, όρισε την ονοματολογία που εφαρμόζεται για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των γεωργικών προϊόντων.
- (11) Για να απλοποιηθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις κατά την εξαγωγή για τους εμπορευόμενους πρέπει να ευθυγραμμιστούν τα ποσά των επιστροφών για το σύνολο των κατεψυγμένων κρεάτων με τα ποσά που χορηγούνται για τα νωπά ή τα διατηρημένα σε απλή ψύξη κρέατα, εκτός από τα κρέατα που προέρχονται από χονδρά αρσενικά βοοειδή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 4 της 8.1.1982, σ. 11.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 89 της 11.4.2000, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 212 της 21.7.1982, σ. 48.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 321 της 19.12.2000, σ. 35.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 221 της 18.8.1984, σ. 28.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 370 της 19.12.1992, σ. 16.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 279 της 1.11.2000, σ. 14.

- (12) Για να ενδυναμωθεί ο έλεγχος των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50, πρέπει να προβλεφθεί ότι ορισμένα από τα προϊόντα αυτά μπορούν μόνο να επωφεληθούν μιας επιστροφής στην περίπτωση παρασκευής στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1980, σχετικά με την προκαταβολή των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2026/83 <sup>(2)</sup>.
- (13) Για να αποφευχθούν καταχρήσεις κατά την εξαγωγή ορισμένων αναπαραγωγών καθαρής φυλής, πρέπει να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα θηλυκά ζώα συναρτήσει της ηλικίας των ζώων αυτών.
- (14) Υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής προς ορισμένες τρίτες χώρες δαμάλεων άλλων από αυτές που προορίζονται για κρεατοπαραγωγή, αλλά για να αποφευχθούν καταχρήσεις πρέπει να καθοριστούν κριτήρια ελέγχου που να διασφαλίζουν ότι πρόκειται για ζώα ηλικίας όχι άνω των 36 μηνών.
- (15) Οι όροι του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 οδηγούν στη μείωση της ειδικής επιστροφής, κατά το μέτρο που η ποσότητα κρέατος χωρίς κόκαλα, το οποίο προορίζεται για εξαγωγή, είναι κατώτερη από 95 % της συνολικής ποσότητας σε βάρος των τεμαχίων που προέρχονται από την αφαίρεση των κοκάλων, και μη όντας ωστόσο κατώτερη από 85 % της εν λόγω ποσότητας.
- (16) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Ο κατάλογος των προϊόντων για την εξαγωγή των οποίων χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 και τα ποσά της εν λόγω επι-

στροφής και οι τόποι προορισμού καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Τα προϊόντα οφείλουν να πληρούν τους αντίστοιχους όρους υγειονομικής σήμανσης, όπως προβλέπεται:

- στο παράρτημα I, κεφάλαιο XI της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>,
- στο παράρτημα I, κεφάλαιο VI της οδηγίας 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>,
- στο παράρτημα Β, κεφάλαιο VI της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(5)</sup>.

#### Άρθρο 2

Η χορήγηση της επιστροφής για το προϊόν του κωδικού 0102 90 59 9000 της ονοματολογίας των επιστροφών για τις εξαγωγές προς την τρίτη χώρα 075, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, υπόκειται στην προσκόμιση, κατά τη διεκπεραίωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής, του πρωτότυπου και ενός αντιγράφου του κτηνιατρικού πιστοποιητικού υπογεγραμμένου από τον επίσημο κτηνίατρο και που βεβαιώνει ότι πρόκειται πράγματι για δαμάλεις ηλικίας ίσης ή κατώτερης από 36 μήνες. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού επιστρέφεται στον εξαγωγέα και το αντίγραφο, επικυρωμένο από τις τελωνειακές αρχές, επισυνάπτεται στην αίτηση της πληρωμής της επιστροφής.

#### Άρθρο 3

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 το ποσό της επιστροφής για τα προϊόντα του κωδικού 0201 30 00 9100 μειώνεται κατά 14,00 EUR/100 kg.

#### Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 62 της 7.3.1980, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 199 της 22.7.1983, σ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (%)
0102 10 10 9120	A00	EUR/100 kg Ζων βάρος	53,00
0102 10 10 9130	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	15,50
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	9,50
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	5,00
0102 10 30 9120	A00	EUR/100 kg Ζων βάρος	53,00
0102 10 30 9130	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	15,50
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	9,50
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	5,00
0102 10 90 9120	A00	EUR/100 kg Ζων βάρος	53,00
0102 90 41 9100	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	41,00
0102 90 51 9000	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	15,50
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	9,50
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	5,00
0102 90 59 9000	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	15,50
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	9,50
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	5,00
	075 <sup>(9)</sup>	EUR/100 kg Ζων βάρος	41,00
0102 90 61 9000	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	15,50
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	9,50
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	5,00
0102 90 69 9000	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	15,50
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	9,50
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	5,00
0102 90 71 9000	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	41,00
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	23,00
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	14,00
0102 90 79 9000	B02	EUR/100 kg Ζων βάρος	41,00
	B03	EUR/100 kg Ζων βάρος	23,00
	039	EUR/100 kg Ζων βάρος	14,00
0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	97,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	16,00
0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	97,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (%)
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	16,00
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	123,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	71,50
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	58,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	17,50
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	19,50
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0201 30 00 9050	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	37,00
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	172,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	102,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	60,00
	809, 822	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	152,50
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B08	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	94,50
	B09	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	88,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,00
	809, 822	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	83,50
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (%)
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	58,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	17,50
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	11,50
0202 30 90 9100	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,50
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	37,00
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	23,00
1602 50 10 9170 <sup>(8)</sup>	B02	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	22,50
	B03	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	15,00
	039	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	17,50
1602 50 31 9125 <sup>(7)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	88,50
1602 50 31 9325 <sup>(7)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	79,00
1602 50 39 9125 <sup>(7)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	88,50
1602 50 39 9325 <sup>(7)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	79,00
1602 50 39 9425 <sup>(7)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	30,00
1602 50 39 9525 <sup>(7)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	30,00
1602 50 80 9535 <sup>(8)</sup>	A00	EUR/100 kg Καθαρό βάρος	17,50

<sup>(1)</sup> Η υπαγωγή σ' αυτήν τη διάκριση εξαρτάται από την προσκόμιση της βεβαίωσης που εμφανίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 32/82.

<sup>(2)</sup> Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82.

<sup>(3)</sup> Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής (ΕΕ L 336 της 29.12.1979, σ. 44).

<sup>(4)</sup> Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2051/96 της Επιτροπής (ΕΕ L 274 της 26.10.1996, σ. 18).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 221 της 18.8.1984, σ. 28.

<sup>(6)</sup> Η περιεκτικότητα σε άπαχο βόειο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

Ο όρος «μέση περιεκτικότητα» αναφέρεται στην ποσότητα του δείγματος, όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2457/97 (ΕΕ L 340 της 11.12.1997, σ. 29). Διενεργείται δειγματολημία από το τμήμα της σχετικής παρτίδας που παρουσιάζει τον υψηλότερο βαθμό κινδύνου.

<sup>(7)</sup> Δυνάμει του άρθρου 33 παράγραφος 10 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται στις τρίτες χώρες.

<sup>(8)</sup> Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την παρασκευή στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου.

<sup>(9)</sup> Η χορήγηση της επιστροφής υπόκειται στην τήρηση των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού.

**Σημείωση:** Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

B02: B08 και B09

B03: Θέουτα και Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Νήσοι Φερόες, Ανδόρα, Βατικανό, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβενία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αλβανία, Σλοβενία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Γιουγκοσλαβία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, κοινότητες του Λιβίνο και Καμπόνε ντ' Ιτάλια, η νήσος Χέλγκολαντ, Γροιλανδία, Κύπρος, ανεφοδιασμός πλοίων και εφοδιασμός σε καύσιμα (προορισμοί που εμφανίζονται στα άρθρα 36 και 45 και, εφόσον ενδείκνυται, στο άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε)

B08: Μάλτα, Τουρκία, Ουκρανία, Λευκορωσία, Μολδαβία, Ρωσία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Καζακστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Κιργιζικιστάν, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Αίγυπτος, Λίβανος, Συρία, Ιράκ, Ιράν, Ισραήλ, Υπεριορδανία και Λωρίδα της Γάζας, Ιορδανία, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ομάν, Υεμένη, Πακιστάν, Σρι Λάνκα, Μιανμάρ (Βιρμανία), Ταϊλάνδη, Βιετνάμ, Ινδονησία, Φιλιππίνες, Κίνας, Βόρεια Κορέα, Χονγκ Κονγκ

B09: Σουδάν, Μαυριτανία, Μαλί, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρ, Τσαντ, Πράσινο Ακρωτήριο, Σενεγάλη, Γκάμπια, Γουινέα Μπισάου, Γουινέα, Σιέρα Λεόνε, Λιβερία, Ακτή Ελεφαντοστού, Γκάνα, Τόγκο, Μπενίν, Νιγηρία, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Ισημερινή Γουινέα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Γκαμπόν, Κονγκό (Δημοκρατία), Κονγκό (Λαοκρατική Δημοκρατία), Ρουάντα, Μπουρούντι, Αγία Ελένη και κτήσεις, Αγκόλα, Αιθιοπία, Ερυθραία, Τζιμπουτί, Σομαλία, Ουγκάντα, Τανζανία, Σεϋχέλλες και κτήσεις, βρετανικό έδαφος Ινδικού Ωκεανού, Μοζαμβίκη, Μαυρίκιος, Κομόρες, Μαγιότ, Ζάμπια, Μαλάουι, Νότιος Αφρική, Λεσότο

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 67/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιανουαρίου 2001

για καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με το 259ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο των γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2734/2000 <sup>(3)</sup>, θεσπίζει τους κανόνες αγοράς στη δημόσια παρέμβαση. Σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού, άνοιξε διαγωνισμός με το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 27/2001 <sup>(5)</sup>.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, καθορίστηκε μια ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, κατά περίπτωση, για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που υποβλήθηκαν, αφετέρου δε, με βάση την παράγραφο 2 του ίδιου άρθρου, μπορεί να αποφασισθεί να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό. Σύμφωνα με το άρθρο 36 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι κατώτερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή χωρίς εντούτοις να υπερβαίνει τη μέση τιμή της εθνικής ή περιφερειακής αγοράς αυξημένη κατά το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2734/2000.
- (3) Μετά από εξέταση των υποβληθεισών προσφορών για το 259ο μερικό διαγωνισμό και λαμβανομένων υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 47 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, των απαιτήσεων για λογική στήριξη της αγοράς, καθώς και της εποχιακής εξέλιξης των σφαγών και των τιμών, θα πρέπει να καθοριστεί η ανώτατη τιμή αγοράς καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν αποδεκτές στην παρέμβαση για την κατηγορία Α και να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό για την κατηγορία Γ.

- (4) Εφόσον οι προσφερόμενες ποσότητες υπερβαίνουν τη στιγμή αυτή τις ποσότητες που μπορούν να αγορασθούν, είναι άρα ενδεδειγμένο να εφαρμοσθεί στις ποσότητες αυτές ένας συντελεστής μείωσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000.
- (5) Με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2734/2000 άνοιξε ομοίως η δυνατότητα δημόσιας παρέμβασης για τα σφάγια ή ημιμόρια σφαγίων ισχνών βοοειδών, θεσπίζοντας ειδικούς κανόνες συμπληρωματικούς προς εκείνους που προβλέπονται για την παρέμβαση άλλων προϊόντων.
- (6) Συνεκτιμώντας την εξέλιξη των γεγονότων, επιβάλλεται η άμεση έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο 259ο μερικό διαγωνισμό που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

α) για την κατηγορία Α:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 246 EUR/100 kg σφαγίων ή ημιμορίων σφαγίων της κατηγορίας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων και ημιμορίων σφαγίων καθορίζεται σε 11 590 t,
- οι προσφερόμενες ποσότητες σε τιμή 221,5 EUR και άνω πολλαπλασιάζονται επί συντελεστή 50 %, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000.

β) για την κατηγορία Γ, δεν δίδεται συνέχεια στο διαγωνισμό·

γ) για τα σφάγια ή ημιμόρια σφαγίων ισχνών βοοειδών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2734/2000:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 382 EUR/100 kg σφαγίων ή ημιμορίων σφαγίων,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων και ημιμορίων σφαγίων καθορίζεται σε 70 t.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Ιανουαρίου 2001.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 45· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3/2001 (ΕΕ L 1 της 4.1.2001, σ. 6).<sup>(4)</sup> ΕΕ L 159 της 10.6.1989, σ. 36.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 3 της 6.1.2001, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 68/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 12ης Ιανουαρίου 2001

**σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1998, για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv),Αφού δημοσίευσε σχέδιο του παρόντος κανονισμού <sup>(2)</sup>,

Μετά από διαβουλεύσεις με την συμβουλευτική επιτροπή για τις κρατικές ενισχύσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αποφαινεται, σύμφωνα με το άρθρο 87 της συνθήκης ότι, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, οι ενισχύσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης συμβιβάζονται με την κοινή αγορά και ότι δεν υπόκεινται στην υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (2) Η Επιτροπή, με πολυάριθμες αποφάσεις, εφάρμοσε τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης σε ενισχύσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατέστησε επίσης γνωστή πρόσφατα την πολιτική της επί του θέματος με το πλαίσιο ενισχύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση <sup>(3)</sup>. Με βάση την εκτεταμένη πείρα της από την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης και προκειμένου να διασφαλισθεί ο αποτελεσματικός έλεγχος και η απλούστευση του διοικητικού έργου χωρίς να εξασθενήσει η παρακολούθηση της κατάστασης από την Επιτροπή, ενδείκνυται η Επιτροπή να κάνει χρήση των εξουσιών που της απονέμονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98.
- (3) Προκειμένου να διαμορφωθεί διαφανής και πολιτική με συνοχή σε όλους τους τομείς, είναι σκόπιμο να καταστεί όσο το δυνατόν ευρύτερο το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και να περιλαμβάνει το γεωργικό τομέα, την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια.
- (4) Ο παρών κανονισμός δεν αποκλείει τη δυνατότητα των κρατών μελών να κοινοποιούν τις ενισχύσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης οι οποίες θα αξιολογούνται από την Επιτροπή κυρίως με βάση τα κριτήρια του παρόντος κανονισμού ή σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα ισχύοντα κοινοτικά πλαίσια, εφόσον υπάρχουν τέτοιες κατευθυντήριες γραμμές και κοινοτικά πλαίσια. Αυτά ισχύουν σήμερα για τις δραστηριότητες τις σχετικές με την παραγωγή, τη μεταποίηση και την εμπορία των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I της συνθήκης και για τις δραστηριότητες στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών. Το πλαίσιο για τις ενισχύσεις κατάρτισης πρέπει να καταργηθεί από την ημε-

ρομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, δεδομένου ότι το περιεχόμενό του αντικαθίσταται από αυτόν.

- (5) Για λόγους διαφάνειας, πρέπει να υπομνηστεί ότι σύμφωνα με το άρθρο 51 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών <sup>(4)</sup>, τα άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης δεν εφαρμόζονται στις χρηματοδοτικές συνεισφορές των κρατών μελών όσον αφορά τα μέτρα που τυγχάνουν κοινοτικής στήριξης για λόγους κατάρτισης, σύμφωνα με το άρθρο 9 του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Για λόγους διαφάνειας πρέπει να υπογραμμιστεί ότι ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται μόνο για μέτρα κατάρτισης τα οποία συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Πολλά μέτρα κατάρτισης δεν καλύπτονται από το άρθρο αυτό αλλά συνιστούν γενικά μέτρα γιατί προορίζονται για τις επιχειρήσεις όλων των τομέων χωρίς διακρίσεις και χωρίς οι αρχές που εφαρμόζουν το μέτρο αυτό να έχουν κάποια διακριτική ευχέρεια (πρόκειται π.χ. για γενικά συστήματα παροχής φορολογικών κινήτρων, όπως είναι οι αυτόματες εκπτώσεις φόρου που απευθύνονται σε όλες τις επιχειρήσεις που επενδύουν στην κατάρτιση του προσωπικού τους). Ορισμένα μέτρα κατάρτισης δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης γιατί ευνοούν απευθείας όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη χωρίς να παρέχουν συγκεκριμένα πλεονεκτήματα σε ορισμένες επιχειρήσεις ή τομείς. Ενδεικτικά παραδείγματα είναι η εκπαίδευση και η αρχική επαγγελματική κατάρτιση (π.χ. συστήματα μαθητείας και εναλλασσόμενης κατάρτισης), η κατάρτιση ή η επανεκπαίδευση των ανέργων, συμπεριλαμβανομένων των περιόδων πρακτικής άσκησης σε επιχειρήσεις, τα μέτρα που προορίζονται απευθείας για τους εργαζόμενους ή ορισμένες κατηγορίες εργαζομένων στους οποίους δίδεται η ευκαιρία να τύχουν κατάρτισης που δεν έχει άμεση σχέση με την επιχείρηση ή τον κλάδο στον οποίον εργάζονται (π.χ. «λογαριασμός κατάρτισης»). Ωστόσο, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι εάν οι συνεισφορές των κλαδικών ταμείων καταστούν υποχρεωτικές από το κράτος, δεν θεωρούνται ως ιδιωτικοί πόροι αλλά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης συνιστούν κρατικούς πόρους.
- (7) Ο παρών κανονισμός είναι σκόπιμο να απαλλάσσει κάθε ενίσχυση που πληροί όλες τις σχετικές προϋποθέσεις που ο ίδιος προβλέπει, καθώς και κάθε καθεστώς ενισχύσεων υπό τον όρο ότι οποιαδήποτε ενίσχυση που θα μπορούσε να χορηγηθεί κατ'εφαρμογή του εκάστοτε καθεστώτος πληροί όλες τις σχετικές προϋποθέσεις τις οποίες προβλέπει ο παρών κανονισμός. Για να εξασφαλισθεί αποτελεσματική εποπτεία και απλούστευση του διοικητικού έργου χωρίς να εξασθενήσει η παρακολούθηση της Επιτροπής, τα καθεστώτα ενισχύσεων και οι μεμονωμένες ενισχύσεις που δεν εμπίπτουν σε κανένα καθεστώς, είναι σκόπιμο να περιλαμβάνουν ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 142 της 14.5.1998, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 89 της 28.3.2000, σ. 8.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 343 της 11.11.1998, σ. 10.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

- (8) Προκειμένου να εξαλειφθούν οι διαφορές που ενδέχεται να προκαλέσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να διευκολυνθεί ο συντονισμός μεταξύ των διαφόρων κοινοτικών και εθνικών πρωτοβουλιών που αφορούν τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και για λόγους διαφάνειας και ασφάλειας του δικαίου, ο ορισμός της έννοιας της μικρής και μεσαίας επιχείρησης που χρησιμοποιείται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να συμπίπτει με τον ορισμό ο οποίος παρατίθεται στο παράρτημα της σύστασης 96/280/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων <sup>(1)</sup>. Ο ορισμός αυτός βασίζεται σε κριτήρια σχετικά με τον αριθμό των υπαλλήλων, το ετήσιο κύκλο εργασιών και ισολογισμό καθώς και την ανεξαρτησία.
- (9) Για να κριθεί κατά πόσον μια δεδομένη ενίσχυση συμβιβάζεται ή όχι με την κοινή αγορά σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, επιβάλλεται να λαμβάνεται υπόψη η ένταση της ενίσχυσης, δηλαδή το ποσό της ενίσχυσης εκπεφρασμένο ως ισοδύναμο επιχορήγησης. Στην περίπτωση των ενισχύσεων που είναι καταβλητέες σε περισσότερες δόσεις και των ενισχύσεων που έχουν τη μορφή δανείου υπό ευνοϊκούς όρους, ο υπολογισμός του ισοδυνάμου επιχορήγησης προϋποθέτει την εφαρμογή των επιτοκίων που ισχύουν στην αγορά κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης. Για να επιτευχθεί η ομοιομορφία, διαφανής και ευκολολόγητη εφαρμογή της νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων, ως επιτόκια της αγοράς κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού πρέπει να νοούνται τα επιτόκια αναφοράς, υπό την προϋπόθεση ότι, στην περίπτωση του δανείου υπό ευνοϊκούς όρους, το δάνειο παρέχεται έναντι κανονικής ασφάλειας και δεν παρουσιάζει ασυνήθιστα υψηλό κίνδυνο. Τα επιτόκια αναφοράς πρέπει να είναι εκείνα τα οποία η Επιτροπή καθορίζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα επί τη βάση αντικειμενικών κριτηρίων και τα οποία δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και στο *Ίντερνεντ*.
- (10) Συνήθως η επαγγελματική εκπαίδευση έχει πολύ θετικά εξωτερικά αποτελέσματα για την κοινωνία, δεδομένου ότι αυξάνει το ειδικευμένο εργατικό δυναμικό από το οποίο άλλες επιχειρήσεις δύνανται να αντλήσουν προσωπικό, βελτιώνει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και δραματίζει σημαντικό ρόλο στη στρατηγική απασχόλησης. Λαμβανομένου υπόψη ότι οι επιχειρήσεις της Κοινότητας γενικότερα επενδύουν σε περιορισμένο βαθμό στην εκπαίδευση των εργαζομένων τους, οι κρατικές ενισχύσεις δύνανται να συμβάλλουν στη διόρθωση της ατέλειας αυτής της αγοράς, και ως εκ τούτου να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά και άρα να απαλλάσσονται από την υποχρέωση προηγούμενης κοινοποίησης.
- (11) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι κρατικές ενισχύσεις περιορίζονται στο ελάχιστο απαραίτητο μέτρο για την επίτευξη του κοινοτικού στόχου, πράγμα το οποίο θα ήταν ανέφικτο αν βασιζόταν αποκλειστικά στις δυνάμεις της αγοράς, οι επιτρεπόμενες εντάσεις ενίσχυσης πρέπει να ανταποκρίνονται στο είδος της παρεχόμενης επαγγελματικής εκπαίδευσης, το μέγεθος της επιχείρησης και τη γεωγραφική της θέση.
- (12) Η γενική επαγγελματική εκπαίδευση παρέχει μεταβιβάσιμα προσόντα και βελτιώνει σημαντικά τις δυνατότητες απασχόλησης του εκπαιδευμένου. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται προς το σκοπό αυτό στρεβλώνουν λιγότερο τον ανταγωνισμό με αποτέλεσμα να δύνανται να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά και να απαλλαγούν από την υποχρέωση κοινοποίησης. Εξάλλου, εξειδικευμένη επαγγελματική εκπαίδευση, η οποία κυρίως ωφελεί την επιχείρηση, ενέχει μεγαλύτερο κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού με αποτέλεσμα η ένταση ενίσχυσης που δύναται να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και να απαλλαγεί από την υποχρέωση της εκ των προτέρων κοινοποίησης, να είναι πολύ μικρότερη.
- (13) Εξαιτίας των μειονεκτημάτων που αντιμετωπίζουν οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και του υψηλότερου σχετικού κόστους το οποίο αναλαμβάνουν όταν επενδύουν στην εκπαίδευση του προσωπικού τους, οι εντάσεις ενίσχυσης που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι αυξημένες για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.
- (14) Σε ενισχυόμενες περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης, η επαγγελματική εκπαίδευση έχει μεγαλύτερο εξωτερικό αντίκτυπο, δεδομένου ότι στις περιοχές αυτές οι επενδύσεις στην επαγγελματική εκπαίδευση είναι εξαιρετικά χαμηλές και παρατηρείται υψηλότερο ποσοστό ανεργίας. Για το λόγο αυτόν οι εντάσεις ενίσχυσης που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να προσαυξάνονται για τις εν λόγω περιοχές.
- (15) Τα χαρακτηριστικά της επαγγελματικής εκπαίδευσης στις θαλάσσιες μεταφορές δικαιολογούν ειδική προσέγγιση για τον τομέα αυτό.
- (16) Είναι σκόπιμο να εξακολουθήσει η Επιτροπή να αξιολογεί μεμονωμένα τα μεγάλα ποσά ενισχύσεων προτού χορηγηθούν. Ως εκ τούτου, οι ενισχύσεις που υπερβαίνουν δεδομένο ποσό, το οποίο πρέπει να οριστεί σε 1 εκατομμύριο ευρώ, θα αποκλείονται από την απαλλαγή που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό και θα εξακολουθήσουν να εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (17) Βάσει του παρόντος κανονισμού δεν πρέπει να απαλλάσσονται οι περιπτώσεις σώρευσης μιας ενίσχυσης με άλλες κρατικές ενισχύσεις, περιλαμβανομένων εκείνων που χορηγούνται από εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, ή με κοινοτική χρηματοδότηση, σχετικά με τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες, όταν αυτή η σώρευση οδηγεί σε υπέρβαση των ανωτάτων ορίων που θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό.
- (18) Για λόγους διαφάνειας και αποτελεσματικής εποπτείας, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98, ενδείκνυται η καθιέρωση τυποποιημένου εντύπου με το οποίο τα κράτη μέλη θα υποβάλλουν στην Επιτροπή συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία κάθε φορά που, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζουν ένα καθεστώς ενισχύσεων ή χορηγούν μεμονωμένη ενίσχυση που δεν εντάσσεται σε τέτοιο καθεστώς, με σκοπό τη δημοσίευση των εν λόγω στοιχείων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Για τους ίδιους λόγους ενδείκνυται να θεσπισθούν κανόνες για τα αρχεία που τα κράτη μέλη οφείλουν να τηρούν σε σχέση με τις απαλλασσόμενες βάσει του παρόντος κανονισμού ενισχύσεις. Για τους σκοπούς των ετήσιων εκθέσεων που τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλουν στην Επιτροπή, η Επιτροπή ενδείκνυται να καθορίσει τους ειδικούς όρους που θα πρέπει να πληρούν οι εν λόγω εκθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της υποβολής πληροφοριών υπό ηλεκτρονική μορφή, λαμβάνοντας υπόψη την ευρεία διαθεσιμότητα της αναγκαίας προς τούτο τεχνολογίας.

(1) ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.



(19) Λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας που έχει αποκτήσει η Επιτροπή, και ιδίως της συχνότητας με την οποία είναι γενικά απαραίτητο να αναθεωρείται η πολιτική για τις κρατικές ενισχύσεις, είναι σκόπιμο να περιορισθεί η περίοδος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση που η ισχύς του παρόντος κανονισμού δεν παραταθεί, τα καθεστώτα ενισχύσεων που απηλλάγησαν ήδη δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να εξακολουθούν να καλύπτονται από την απαλλαγή για έξι μήνες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

#### Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις ενισχύσεις που χορηγούνται σε όλους τους τομείς περιλαμβανομένων και δραστηριοτήτων σχετιζόμενων με την παραγωγή, τη μεταποίηση και την εμπορία των προϊόντων που παρατίθενται στο παράρτημα I της συνθήκης.

### Άρθρο 2

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται:

- α) ως «ενίσχυση», κάθε μέτρο που πληροί το σύνολο των προϋποθέσεων του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης·
- β) ως «μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις», οι επιχειρήσεις που ορίζονται στο παράρτημα 1·
- γ) ως «μεγάλες επιχειρήσεις», οι επιχειρήσεις που δεν υπάγονται στον ορισμό των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1·
- δ) ως «ειδική επαγγελματική εκπαίδευση», η εκπαίδευση που περιλαμβάνει διδασκαλία που αφορά άμεσα και κατά κύριο λόγο την τρέχουσα ή μελλοντική θέση του εργαζομένου στην ενισχυόμενη επιχείρηση και παρέχει προσόντα τα οποία είτε δεν είναι μεταβιβάσιμα σε άλλες επιχειρήσεις και άλλους τομείς απασχόλησης είτε είναι μεταβιβάσιμα σε περιορισμένο μόνον βαθμό·
- ε) ως «γενική επαγγελματική εκπαίδευση», η εκπαίδευση που περιλαμβάνει διδασκαλία η οποία δεν αφορά αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο την τρέχουσα ή μελλοντική θέση του εργαζομένου στην ενισχυόμενη επιχείρηση, αλλά του παρέχει προσόντα τα οποία είναι μεταβιβάσιμα σε άλλες επιχειρήσεις ή σε άλλους τομείς απασχόλησης βελτιώνοντας σημαντικά με τον τρόπο αυτόν τις δυνατότητες απασχόλησής του. Η εκπαίδευση λογίζεται ως «γενική» π.χ. όταν:
  - οργανώνεται από κοινού από διάφορες ανεξάρτητες επιχειρήσεις ή όταν απευθύνεται σε εργαζομένους διαφορετικών επιχειρήσεων,
  - αναγνωρίζεται, πιστοποιείται ή επικυρώνεται από δημόσιους ή άλλους φορείς και οργανισμούς στους οποίους έχουν ανατεθεί οι σχετικές αρμοδιότητες από το κράτος μέλος ή την Κοινότητα·
- στ) ως «ένταση ενίσχυσης», το ακαθάριστο ποσό ενίσχυσης εκφρασμένο ως ποσοστό επί των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου. Έτσι, όλα τα χρησιμοποιούμενα αριθμητικά στοιχεία λαμβάνονται υπόψη πριν από την αφαίρεση των τυχόν άμεσων φόρων.

Όταν χορηγούνται ενισχύσεις υπό μορφή άλλη πλην της επιδότησης, ως ποσό ενίσχυσης λαμβάνεται το ισοδύναμο επιχορήγησης της ενίσχυσης. Όσον αφορά ενισχύσεις χορηγούμενες σε δόσεις γίνεται αναγωγή της αξίας τους κατά το χρόνο της χορήγησής τους. Το προεξοφλητικό που εφαρμόζεται για το σκοπό αυτό καθώς και για τον υπολογισμό του ύψους της ενίσχυσης στην περίπτωση δανείου υπό ευνοϊκούς όρους είναι το επιτόκιο αναφοράς που ισχύει κατά το χρόνο της χορήγησης·

ζ) «ως εργαζόμενος σε μειονεκτική θέση»:

- για τους πρώτους έξι μήνες μετά την πρόσληψή του, κάθε νέο άτομο κάτω των 25 ετών που δεν είχε αποκτήσει προηγουμένως μία πρώτη τακτικά αμειβόμενη εργασία,
- κάθε άτομο που αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα λόγω φυσικών, νοητικών ή φυσιολογικών εμποδίων αλλά που παρόλα αυτά είναι ικανό να ενταχθεί στην αγορά εργασίας,
- κάθε διακινούμενος εργαζόμενος ο οποίος μετακινείται εντός της Κοινότητας ή εγκαθίσταται σε ένα μέρος της προκειμένου να αναλάβει κάποια εργασία και ο οποίος χρειάζεται επαγγελματική ή/και γλωσσική εκπαίδευση,
- κάθε άτομο ηλικίας άνω των 45 ετών που δεν έχει αποκτήσει προσόντα δευτεροβάθμιας ή άλλης αντίστοιχης εκπαίδευσης,
- για τους πρώτους έξι μήνες μετά την πρόσληψή του, κάθε άτομο που επιθυμεί να επανενταχθεί στο εργασιακό περιβάλλον μετά από διάλειμμα τουλάχιστον τριών ετών, και ιδιαίτερα κάθε άτομο που σταμάτησε να εργάζεται λόγω της δυσχέρειας συγκερασμού της επαγγελματικής με την οικογενειακή του ζωή,
- για τους πρώτους έξι μήνες μετά την πρόσληψή του, κάθε άτομο που βρίσκεται σε μακροχρόνια ανεργία, δηλαδή κάθε άτομο που δεν εργάζεται επί δώδεκα συνεχείς μήνες.

### Άρθρο 3

#### Προϋποθέσεις για απαλλαγή

1. Μεμονωμένη ενίσχυση εκτός οποιουδήποτε καθεστώτος ενισχύσεων, η οποία πληροί όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και απαλλάσσεται της υποχρέωσης προς κοινοποίηση που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, εφόσον περιέχει ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό μνημονεύοντας τον τίτλο και τα στοιχεία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
2. Τα καθεστώτα ενισχύσεων που πληρούν όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και απαλλάσσονται της υποχρέωσης προς κοινοποίηση που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, εφόσον:
  - α) κάθε ενίσχυση που μπορεί να χορηγηθεί δυνάμει αυτού του καθεστώτος πληροί όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού·
  - β) το καθεστώς περιέχει ρητή αναφορά του παρόντος κανονισμού, μνημονεύοντας τον τίτλο του και τα στοιχεία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Ενίσχυση που χορηγείται στο πλαίσιο των καθεστώτων ενισχύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και απαλλάσσεται από την υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπει το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, εφόσον πληρεί άμεσα όλους τους όρους του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 4

##### Απαλλασσόμενες ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση

1. Τα καθεστάτα ενισχύσεων και οι μεμονωμένες ενισχύσεις υπέρ της επαγγελματικής εκπαίδευσης πρέπει να πληρούν τους όρους των παραγράφων 2 έως 7.

2. Όταν χορηγούνται ενισχύσεις για την παροχή ειδικής εκπαίδευσης, η έντασή τους δεν υπερβαίνει 25 % για τις μεγάλες επιχειρήσεις και 35 % για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Οι εντάσεις αυτές προσαυξάνονται κατά πέντε ποσοστιαίες μονάδες για επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και κατά δέκα ποσοστιαίες μονάδες για επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης.

3. Όταν χορηγούνται ενισχύσεις για την παροχή γενικής εκπαίδευσης, η έντασή τους δεν υπερβαίνει το 50 % για τις μεγάλες επιχειρήσεις και το 70 % για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Οι εντάσεις αυτές προσαυξάνονται κατά πέντε ποσοστιαίες μονάδες για επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και κατά δέκα ποσοστιαίες μονάδες για επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης.

4. Οι μέγιστες εντάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 αυξάνονται κατά δέκα ποσοστιαίες μονάδες εάν η εκπαίδευση χορηγείται σε εργαζόμενους που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση.

5. Στις περιπτώσεις που το σχέδιο ενίσχυσης περιλαμβάνει στοιχεία τόσο γενικής όσο και ειδικής επαγγελματικής εκπαίδευσης μη δυνάμενα να διαχωριστούν για τον υπολογισμό της έντασης της ενίσχυσης και στις περιπτώσεις που δεν μπορεί να διαπιστωθεί ο ειδικός ή γενικός χαρακτήρας της επαγγελματικής εκπαίδευσης που αφορά το σχέδιο ενίσχυσης, θα ισχύουν οι εντάσεις που εφαρμόζονται για την ειδική επαγγελματική εκπαίδευση βάσει της παραγράφου 2.

6. Όταν η ενίσχυση αφορά τον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, η έντασή της δύναται να ανέλθει στο 100 %, ανεξάρτητα από το κατά πόσο αφορά ειδική ή γενική εκπαίδευση, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) ο εκπαιδευόμενος δεν αποτελεί ενεργό μέλος του πληρώματος αλλά πρέπει να είναι υπεράριθμος επί του πλοίου και

β) η εκπαίδευση πρέπει να λαμβάνει χώρα σε πλοία εγγεγραμμένα σε κοινοτικά νηολόγια.

7. Οι επιλέξιμες δαπάνες στο πλαίσιο ενός σχεδίου ενίσχυσης για επαγγελματική εκπαίδευση είναι οι ακόλουθες:

- α) κόστος προσωπικού των εκπαιδευτών·
- β) έξοδα μετακίνησης των εκπαιδευτών και των εκπαιδευόμενων·
- γ) λοιπές τρέχουσες δαπάνες, όπως υλικά, προμήθειες·
- δ) αποσβέσεις εργαλείων και εξοπλισμού στο βαθμό που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για το εκπαιδευτικό σχέδιο·
- ε) κόστος υπηρεσιών συμβούλων σε σχέση με το εκπαιδευτικό σχέδιο·
- στ) κόστος προσωπικού των συμμετεχόντων στα σχέδια επαγγελματικής εκπαίδευσης μέχρι του ποσού των συνολικών επιλέξιμων δαπανών που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ε). Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι ώρες κατά τις οποίες οι εργαζόμενοι πράγματι συμμετείχαν στην επαγγελματική εκπαίδευση, αφού αφαιρεθούν οι παραγωγικές ώρες ή το ισοδύναμό τους.

Οι επιλέξιμες δαπάνες τεκμηριώνονται με τα κατάλληλα δικαιολογητικά έγγραφα με διαφανή και αναλυτικό τρόπο.

#### Άρθρο 5

##### Μεμονωμένες ενισχύσεις μεγάλου ύψους

Η απαλλαγή δεν εφαρμόζεται όταν το ποσό της ενίσχυσης σε μια επιχείρηση για ένα και το αυτό σχέδιο επαγγελματικής εκπαίδευσης υπερβαίνει το 1 εκατομμύριο ευρώ.

#### Άρθρο 6

##### Σώρευση

1. Τα ανώτατα όρια ενίσχυσης που καθορίζονται στα άρθρα 4 και 5 ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η υποστήριξη του ενισχυόμενου σχεδίου χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου από κρατικούς πόρους ή εν μέρει από την Κοινότητα.

2. Οι απαλλασσόμενες βάσει του παρόντος κανονισμού ενισχύσεις δεν σωρεύονται με άλλη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή με άλλη κοινοτική χρηματοδότηση, σε σχέση με το ίδιο επιλέξιμο κόστος, εφόσον η σώρευση αυτή έχει ως αποτέλεσμα ένταση ενίσχυσης υπερβαίνουσα την καθοριζόμενη με τον παρόντα κανονισμό.

#### Άρθρο 7

##### Διαφάνεια και έλεγχος

1. Οσάκις εφαρμόζεται καθεστώς ενισχύσεων ή χορηγείται μεμονωμένη ενίσχυση η οποία δεν εντάσσεται σε συγκεκριμένο καθεστώς, και το καθεστώς αυτό ή ενίσχυση εξαιρείται βάσει του παρόντος κανονισμού, το οικείο κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή, εντός 20 εργάσιμων ημερών, συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων ή τη μεμονωμένη ενίσχυση, προκειμένου αυτές να δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείται το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα II.

2. Τα κράτη μέλη τηρούν αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τις μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγούνται κατ' εφαρμογή τέτοιων καθεστώτων και σχετικά με μεμονωμένες ενισχύσεις που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού και δεν χορηγούνται δυνάμει κάποιου υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων. Τα αρχεία αυτά θα περιέχουν όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι απαραίτητα προκειμένου να εξακριβωθεί αν πληρούνται οι προϋποθέσεις για απαλλαγή, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Προκειμένου για τις μεμονωμένες ενισχύσεις, τα κράτη μέλη διατηρούν αρχεία επί μια δεκαετία από την ημερομηνία καταβολής της ενίσχυσης, για δε τα καθεστώτα ενισχύσεων, επί μια δεκαετία από την ημερομηνία καταβολής της τελευταίας μεμονωμένης ενίσχυσης κατ' εφαρμογή του οικείου καθεστώτος. Αν τους ζητηθεί γραπτώς, τα οικεία κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή, εντός 20 εργάσιμων ημερών ή εντός μακρύτερης προθεσμίας που καθορίζεται στην αίτηση, όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που η Επιτροπή θεωρεί αναγκαία για την εξέταση της τήρησης των όρων του παρόντος κανονισμού.

3. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για κάθε πλήρες ή ελλιπές ημερολογιακό έτος κατά το οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός χρησιμοποιώντας το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα III και σε ηλεκτρονική μορφή. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν τις εκθέσεις αυτές στην Επιτροπή το αργότερο τρεις μήνες μετά την παρέλευση της χρονικής περιόδου την οποία καλύπτει η έκθεση.

#### Άρθρο 8

##### Έναρξη και διάρκεια ισχύος

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Μετά τη λήξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού τα καθεστώτα ενισχύσεων που έχουν απαλλαγεί δυνάμει του παρόντος κανονισμού εξακολουθούν να τυγχάνουν της απαλλαγής για περίοδο προσαρμογής έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Mario MONTI  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Ορισμός των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων**

[απόσπασμα από τη σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τον ορισμό των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4)]

## «Άρθρο 1

1. Ως μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, που στο εξής θα καλούνται “ΜΜΕ”, ορίζονται οι επιχειρήσεις οι οποίες:
  - απασχολούν λιγότερους από 250 εργαζομένους,
  - έχουν:
    - ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 40 εκατομμύρια ευρώ ή
    - ετήσιο συνολικό ισολογισμό που δεν υπερβαίνει τα 27 εκατομμύρια ευρώ και
  - πληρούν το κριτήριο της ανεξαρτησίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.
2. Όταν είναι απαραίτητο να γίνει διάκριση μεταξύ μικρών και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεων, ως “μικρή επιχείρηση” ορίζεται η επιχείρηση η οποία:
  - απασχολεί λιγότερους από 50 εργαζομένους,
  - έχει:
    - ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 7 εκατομμύρια ευρώ ή
    - ετήσιο συνολικό ισολογισμό που δεν υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ευρώ,
  - πληροί το κριτήριο της ανεξαρτησίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3.
3. Ανεξάρτητες επιχειρήσεις είναι εκείνες που δεν ανήκουν, κατά ποσοστό 25 % ή περισσότερο του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου, σε μία επιχείρηση ή, από κοινού, σε περισσότερες επιχειρήσεις, οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στους ορισμούς της ΜΜΕ ή της μικρής επιχείρησης (ανάλογα με την περίπτωση). Υπέρβαση αυτού του ανώτατου ορίου επιτρέπεται στις εξής δύο περιπτώσεις:
  - αν η κυριότητα της επιχείρησης ανήκει σε δημόσιες εταιρείες συμμετοχών, σε εταιρείες παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου ή θεσμικούς επενδυτές, και υπό τον όρο ότι δεν ασκείται έλεγχος ούτε ατομικά ούτε από κοινού,
  - αν το κεφάλαιο είναι διεσπαρμένο κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να καθοριστεί ποιος το κατέχει και αν η επιχείρηση δηλώνει ότι μπορεί εύλογα να υποθέσει ότι δεν ανήκει, κατά ποσοστό 25 % ή περισσότερο, σε μία επιχείρηση ή, από κοινού, σε περισσότερες επιχειρήσεις, οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στους ορισμούς της ΜΜΕ ή της μικρής επιχείρησης (ανάλογα με την περίπτωση).
4. Κατά τον υπολογισμό των ορίων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 είναι σκόπιμο να αθροίζονται τα σχετικά στοιχεία που αφορούν τη δικαιούχο επιχείρηση και όλες τις επιχειρήσεις που ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα απ’ αυτήν μέσω κατοχής ποσοστού τουλάχιστον 25 % του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου.
5. Όταν πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των πολύ μικρών επιχειρήσεων και των υπόλοιπων ΜΜΕ, ως “πολύ μικρές επιχειρήσεις” νοούνται εκείνες οι οποίες απασχολούν λιγότερους από 10 εργαζομένους.
6. Όταν κατά την τελική ημερομηνία κατάρτισης του ισολογισμού, μια επιχείρηση βρίσκεται πάνω ή κάτω από τα όρια τα σχετικά με τον αριθμό εργαζομένων ή τα προαναφερθέντα χρηματοοικονομικά όρια, η κατάσταση αυτή έχει ως αποτέλεσμα την απόκτηση ή την απώλεια, εκ μέρους της επιχείρησης αυτής, του καθεστώτος “ΜΜΕ”, “επιχείρησης μεσαίου μεγέθους”, “μικρής επιχείρησης” ή “πολύ μικρής επιχείρησης”, μόνο όταν το φαινόμενο αυτό επαναλαμβάνεται επί δύο διαδοχικά οικονομικά έτη.
7. Ο μέγιστος αριθμός απασχολούμενων ατόμων αντιστοιχεί στον αριθμό ετήσιων μονάδων εργασίας (ΕΜΕ), δηλαδή στον αριθμό εργαζομένων πλήρους απασχόλησης που εργάστηκαν επί ένα έτος. Οι εργαζόμενοι μερικής απασχόλησης και τα άτομα που εργάζονται σε εποχική βάση αντιστοιχούν σε κλάσματα ΕΜΕ. Το έτος αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη είναι το έτος της τελευταίας κλεισμένης διαχειριστικής χρήσης.
8. Τα όρια κύκλου εργασιών και συνολικού ισολογισμού είναι εκείνα της τελευταίας δωδεκάμηνης κλεισμένης χρήσης. Στην περίπτωση νεοσύστατων επιχειρήσεων, οι λογαριασμοί των οποίων δεν έχουν κλείσει ακόμη, τα όρια που λαμβάνονται υπόψη πρέπει να προκύπτουν από αξιόπιστες εκτιμήσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Έντυπο σχετικά με τα συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να παρέχονται όταν εφαρμόζεται ένα καθεστώς ενισχύσεων που απαλλάσσεται βάσει του παρόντος κανονισμού και όταν χορηγείται εκτός καθεστώτος ενισχύσεων μεμονωμένη ενίσχυση που απαλλάσσεται βάσει του παρόντος κανονισμού**

Συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής

Συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να συμπληρωθούν	Επεξηγηματικές παρατηρήσεις
Κράτος μέλος	
Περιφέρεια	Αναφέρατε την ονομασία της περιφέρειας εάν η ενίσχυση χορηγείται από ενδιάμεση διοικητική αρχή
Τίτλος του εφαρμοζόμενου καθεστώτος ή επωνυμία του δικαιούχου της χορηγούμενης μεμονωμένης ενίσχυσης	Αναφέρατε την ονομασία του καθεστώτος ενισχύσεων ή σε περίπτωση μεμονωμένης ενίσχυσης, την επωνυμία του δικαιούχου.  Στην τελευταία περίπτωση, δεν απαιτείται υποβολή ετήσιας έκθεσης
Νομική βάση	Αναφέρατε την ακριβή εθνική νομική αναφορά στο καθεστώς ενίσχυσης ή στην μεμονωμένη ενίσχυση
Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγήθηκε στην επιχείρηση	Τα ποσά πρέπει να αναγράφονται σε ευρώ, ή, κατά περίπτωση, σε εθνικό νόμισμα.  Σε περίπτωση καθεστώτος ενίσχυσης:  Αναφέρατε το ετήσιο συνολικό ποσό των πιστώσεων του προϋπολογισμού ή τις εκτιμώμενες ετήσιες φορολογικές ζημιές για όλα τα μέσα που περιλαμβάνονται στο καθεστώς.  Σε περίπτωση χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:  Αναφέρατε τις συνολικές φορολογικές ζημιές σε σχέση με το ποσό της ενίσχυσης. Ενδεχομένως, αναφέρατε επίσης επί πόσα έτη θα καταβάλλονται δόσεις ή επί πόσα έτη θα συντρέχουν φορολογικές ζημιές.  Όσον αφορά τις εγγυήσεις και στις δύο περιπτώσεις, αναφέρατε το (μέγιστο) ποσό των εγγυημένων δανείων
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Αναφέρατε τη μέγιστη ένταση ενίσχυσης ή το μέγιστο ποσό ενίσχυσης για κάθε επιλέξιμο στοιχείο
Ημερομηνία εφαρμογής	Αναφέρατε την ημερομηνία από την οποία μπορεί να χορηγηθεί ενίσχυση βάσει του καθεστώτος ή τότε χορηγήθηκε η μεμονωμένη ενίσχυση
Διάρκεια χορήγησης του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης	Αναφέρατε την ημερομηνία (έτος και μήνα) μέχρι την οποία μπορεί να χορηγηθεί η ενίσχυση στο πλαίσιο του καθεστώτος ή σε περίπτωση μεμονωμένης ενίσχυσης και, ενδεχομένως, την ημερομηνία (έτος και μήνα) που προβλέπεται να καταβληθεί η τελευταία δόση
Στόχος της ενίσχυσης	Σε περίπτωση ενίσχυσης για εκπαιδευτικούς λόγους, αναφέρατε κατά πόσο η εκπαίδευση έχει ειδικό ή γενικό χαρακτήρα.  Σε περίπτωση γενικής εκπαίδευσης, πρέπει να επισυνάπτονται δικαιολογητικά που να τεκμηριώνουν το γενικό χαρακτήρα της παρεχόμενης εκπαίδευσης

Συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να συμπληρωθούν	Επεξηγηματικές παρατηρήσεις
<p>Οικείοι οικονομικοί τομείς</p> <p><input type="checkbox"/> Όλοι οι τομείς</p> <p>ή</p> <p><input type="checkbox"/> Γεωργία</p> <p><input type="checkbox"/> Αλιεία ή/και υδατοκαλλιέργεια</p> <p><input type="checkbox"/> Ανθρακωρυχεία</p> <p><input type="checkbox"/> Όλοι οι μεταποιητικοί τομείς</p> <p>ή</p> <p><input type="checkbox"/> Χάλυβας</p> <p><input type="checkbox"/> Ναυπηγεία</p> <p><input type="checkbox"/> Συνθετικές ίνες</p> <p><input type="checkbox"/> Αυτοκινητοβιομηχανία</p> <p><input type="checkbox"/> Άλλοι μεταποιητικοί τομείς</p> <p><input type="checkbox"/> Όλες οι υπηρεσίες</p> <p>ή</p> <p><input type="checkbox"/> Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών</p> <p><input type="checkbox"/> Άλλες υπηρεσίες μεταφορών</p> <p><input type="checkbox"/> Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες</p> <p><input type="checkbox"/> Άλλες υπηρεσίες</p> <p>Παρατηρήσεις:</p>	<p>Επιλέξατε από τον κατάλογο ανάλογα με την περίπτωση</p>
Επωνυμία και διεύθυνση της επιδοτούσας αρχής	
Άλλες πληροφορίες	

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**Πρότυπο έκθεσης που πρέπει να υποβάλλεται στην Επιτροπή σε τακτά χρονικά διαστήματα****Υπόδειγμα υποβολής ετήσιας έκθεσης για τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται δυνάμει κανονισμών απαλλαγής κατά κατηγορίες εκδοθέντων δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου**

Τα κράτη μέλη παρακαλούνται να χρησιμοποιούν το ακόλουθο υπόδειγμα προκειμένου να ανταποκρίνονται στις υποχρεώσεις τους περί υποβολής εκθέσεων στην Επιτροπή δυνάμει των κανονισμών απαλλαγής κατά κατηγορίες που εκδίδονται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου.

Οι εκθέσεις πρέπει επίσης να υποβάλλονται και σε ηλεκτρονική μορφή.

Απαιτούμενες πληροφορίες για όλα τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει κανονισμών απαλλαγής κατά κατηγορίες εκδοθέντων δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου

1. Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης
2. Εφαρμοζόμενος κανονισμός απαλλαγής της Επιτροπής
3. Δαπάνες

Πρέπει να υποβάλλονται χωριστά αριθμητικά στοιχεία για κάθε μέσο ενίσχυσης στο πλαίσιο του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης (π.χ. επιδότηση, δάνειο με ευνοϊκούς όρους, κ.λπ.). Τα αριθμητικά στοιχεία πρέπει να αναγράφονται σε ευρώ ή, εάν ισχύει, στο εθνικό νόμισμα. Σε περίπτωση φορολογικών δαπανών, πρέπει να αναφέρονται οι ετήσιες φορολογικές ζημιές. Εάν δεν υπάρχουν ακριβή αριθμητικά στοιχεία, οι ζημιές αυτές πρέπει να αναφέρονται κατ' εκτίμηση.

Τα αριθμητικά στοιχεία πρέπει να υποβάλλονται ως εξής:

Όσον αφορά το υπό εξέταση έτος, αναφέρατε χωριστά για κάθε μέσο ενίσχυσης στο πλαίσιο του καθεστώτος (π.χ. επιδότηση, δάνειο με ευνοϊκούς όρους, εγγύηση, κ.λπ.):

- 3.1. Τα ποσά για τα οποία έχει αναληφθεί υποχρέωση, τις (εκτιμώμενες) φορολογικές ζημιές ή άλλες απώλειες εσόδων, τα στοιχεία περί εγγυήσεων, κ.λπ. για τα νέα ενισχυόμενα σχέδια. Σε περίπτωση καθεστώτος εγγυήσεων, πρέπει να αναφέρατε το συνολικό ποσό των νέων καταβληθέντων εγγυήσεων.
- 3.2. Τις πραγματικές πληρωμές, τις (εκτιμώμενες) φορολογικές ζημιές ή άλλες απώλειες εσόδων, τα στοιχεία περί εγγυήσεων, κ.λπ. για τα νέα ενισχυόμενα σχέδια. Σε περίπτωση καθεστώτος εγγυήσεων, πρέπει να αναφέρονται τα ακόλουθα: το συνολικό ποσό των εκκρεμών εγγυήσεων, οι προμήθειες, τα ανακτηθέντα ποσά, οι καταβληθείσες αποζημιώσεις, το επιχειρησιακό αποτέλεσμα του καθεστώτος κατά το υπό εξέταση έτος.
- 3.3. Τον αριθμό των νέων ενισχυόμενων σχεδίων.
- 3.4. Το συνολικό αριθμό των θέσεων απασχόλησης που εκτιμάτε ότι δημιουργήθηκαν ή διατηρήθηκαν λόγω των νέων σχεδίων (εάν ενδείκνυται).
- 3.5. Το συνολικό ποσό των επενδύσεων που εκτιμάτε ότι ενισχύθηκαν από νέα σχέδια.
- 3.6. Την περιφερειακή κατανομή των ποσών του σημείου 3.1 είτε ανά περιφέρειες όπως ορίζονται στο δεύτερο επίπεδο NUTS <sup>(1)</sup> ή άλλο χαμηλότερο επίπεδο είτε βάσει των περιφερειών του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και των περιφερειών και μη ενισχυόμενων περιφερειών του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β).
- 3.7. Την τομεακή κατανομή των ποσών του σημείου 3.1 ανά τομείς δραστηριότητας των δικαιούχων (εάν καλύπτονται περισσότερο από ένας τομείς, αναφέρατε το μερίδιο του καθενός):

- Γεωργία
- Αλιεία ή/και υδατοκαλλιέργεια
- Ανθρακωρυχεία
- Μεταποιητικός τομέας  
και συγκεκριμένα:
  - Χαλυβουργία
  - Ναυπηγεία
  - Συνθετικές ίνες
  - Αυτοκινητοβιομηχανία
  - Άλλοι τομείς μεταποίησης (παρακαλείσθε να προσδιορίσετε)

<sup>(1)</sup> NUTS είναι η ονοματολογία εδαφικών ενοτήτων που χρησιμοποιείται στην ΕΚ για στατιστικούς λόγους.

- Υπηρεσίες  
και συγκεκριμένα:
  - Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών
  - Άλλες υπηρεσίες μεταφορών
  - Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες
  - Άλλες υπηρεσίες (παρακαλείσθε να προσδιορίσετε)
- Άλλοι τομείς (παρακαλείσθε να προσδιορίσετε)

4. Άλλες πληροφορίες και παρατηρήσεις

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 69/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 12ης Ιανουαρίου 2001**  
**για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1998, για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Αφού δημοσίευσε σχέδιο του παρόντος κανονισμού<sup>(2)</sup>,

Αφού ζήτησε τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τις κρατικές ενισχύσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 994/98 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να καθορίσει με κανονισμό ανώτατο όριο κάτω από το οποίο οι ενισχύσεις θεωρούνται ότι δεν πληρούν όλα τα κριτήρια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και συνεπώς δεν υπόκεινται στη διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (2) Η Επιτροπή έχει θέσει σε εφαρμογή τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης και έχει ιδίως αποσαφηνίσει, σε πολλές αποφάσεις της, τον ορισμό της ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Η Επιτροπή έχει επίσης αποσαφηνίσει, ιδίως στην ανακοίνωσή της σχετικά με τις ενισχύσεις *de minimis*<sup>(3)</sup>, την πολιτική της ως προς το ανώτατο όριο των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας, κάτω από το οποίο μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν εφαρμόζεται το άρθρο 87 παράγραφος 1. Υπό το φως της εμπειρίας που έχει αποκτηθεί στον τομέα αυτό και προκειμένου να βελτιωθεί η διαφάνεια και η ασφάλεια δικαίου, είναι σκόπιμο να καθοριστεί με κανονισμό ο κανόνας για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη των ειδικών κανόνων που εφαρμόζονται στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας και υδατοκαλλιέργειας και των μεταφορών, καθώς και του ενδεχομένου να πληρούνται στους τομείς αυτούς τα κριτήρια του άρθρου 87 παράγραφος 1 ακόμα και σε περίπτωση ενισχύσεων μικρού ποσού, θεωρείται σκόπιμο να εξαιρεθούν οι τομείς αυτοί από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
- (4) Λαμβάνοντας υπόψη τη συμφωνία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα<sup>(4)</sup>, ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να προβλέπει την απαλλαγή των εξαγωγικών ενισχύσεων ούτε των ενισχύσεων που ευνουθούν τα εγχώρια προϊόντα εις βάρος των εισαγόμενων. Στην έννοια της εξαγωγικής ενίσχυσης κατά κανόνα δεν εμπίπτουν οι ενισχύσεις για την κάλυψη του κόστους συμμετοχής σε εμπορικές εκθέσεις ή μελετών ή συμβουλευτικών υπηρεσιών απαραίτητων για το λανσάρισμα ενός νέου ή ήδη υπάρχοντος προϊόντος σε μια νέα αγορά.

(5) Από την εμπειρία που έχει αποκτήσει η Επιτροπή, μπορεί να θεωρηθεί ότι οι ενισχύσεις που δεν υπερβαίνουν το ανώτατο όριο των 100 000 ευρώ για κάθε περίοδο τριών ετών δεν επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών ή/και δεν στρεβλώνουν ούτε απειλούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό και συνεπώς δεν εμπίπτουν στο πεδίο του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Η σχετική τριετής περίοδος έχει ρευστό χαρακτήρα και επομένως για κάθε νέα χορήγηση ενίσχυσης ήσσονος σημασίας πρέπει να υπολογίζεται το συνολικό ποσό των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που χορηγήθηκαν κατά τα προηγούμενα τρία χρόνια. Η ενίσχυση ήσσονος σημασίας πρέπει να θεωρείται ότι έχει χορηγηθεί κατά το χρόνο απονομής στον δικαιούχο του νομίμου δικαιώματος να λάβει την ενίσχυση. Αυτός ο κανόνας για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας δεν θίγει τη δυνατότητα που έχουν οι επιχειρήσεις να λαμβάνουν, για το ίδιο σχέδιο, κρατικές ενισχύσεις που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή ή που καλύπτονται από κανονισμό περί εξαιρέσεων κατά κατηγορίες.

(6) Για τους σκοπούς της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης και της ορθής εφαρμογής του ανώτατου ορίου για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας, τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν την ίδια μέθοδο υπολογισμού. Για να διευκολυνθεί ο υπολογισμός αυτός και σύμφωνα με τη σημερινή πρακτική όσον αφορά την εφαρμογή του κανόνα για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας, τα ποσά των ενισχύσεων που δεν έχουν μορφή επιχορήγησης σε μετρητά πρέπει να μετατρέπονται σε ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης. Ο υπολογισμός του ισοδύναμου επιχορήγησης των ενισχύσεων που καταβάλλονται σε πολλές δόσεις και των ενισχύσεων που καταβάλλονται με μορφή επιδοτούμενου δανείου πρέπει να γίνεται με βάση τα επιτόκια που εφαρμόζονται στην αγορά κατά το χρόνο της χορήγησης τους. Για να εξασφαλίζεται η ομοιόμορφη, διαφανής και απλή εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις, τα επιτόκια της αγοράς είναι, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, τα επιτόκια αναφοράς, υπό τον όρο ότι σε περίπτωση επιδοτούμενου δανείου, το δάνειο καλύπτεται από τις συνήθεις ασφάλειες και δεν ενέχει υπερβολικά υψηλό κίνδυνο. Τα επιτόκια αναφοράς πρέπει να είναι εκείνα που καθορίζονται περιοδικά από την Επιτροπή με αντικειμενικά κριτήρια και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και στο *Ίντερνεντ*.

(7) Η Επιτροπή υποχρεούται να εξασφαλίζει ότι τηρούνται οι κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, και ιδίως ότι οι ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει των κανόνων για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας πληρούν τους σχετικούς όρους. Σύμφωνα με την αρχή της συνεργασίας που διατυπώνεται στο άρθρο 10 της συνθήκης, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να διευκολύνουν την εκπλήρωση αυτής της αποστολής, δημιουργώντας τον αναγκαίο μηχανισμό για να εξασφαλίσουν ότι το συνολικό ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται βάσει του κανόνα για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας στον ίδιο δικαιούχο δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο των 100 000 ευρώ σε περίοδο τριών ετών. Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη πρέπει, όταν χορηγούν ενίσχυση ήσσονος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 142 της 14.5.1998, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 89 της 28.3.2000, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 68 της 6.3.1996, σ. 9.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 156.

σημασίας, να πληροφορούν την ενδιαφερόμενη επιχείρηση ότι η ενίσχυση έχει χαρακτήρα ήσσονος σημασίας, να ενημερώνονται πλήρως για τις άλλες ενισχύσεις ήσσονος σημασίας που λήφθηκαν τα τρία τελευταία χρόνια και να εξακριβώνουν προσεκτικά ότι η νέα ενίσχυση ήσσονος σημασίας δεν οδηγεί σε υπέρβαση του ανώτατου ορίου των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας. Η τήρηση του ανώτατου αυτού ορίου μπορεί επίσης να εξασφαλίζεται μέσω κεντρικού μητρώου.

- (8) Λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας που έχει αποκτήσει η Επιτροπή, και ιδίως της συχνότητας με την οποία είναι γενικά αναγκαία η αναθεώρηση της πολιτικής για τις κρατικές ενισχύσεις, είναι σκόπιμο να περιοριστεί η περίοδος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση που η ισχύς του παρόντος κανονισμού δεν παραταθεί, τα κράτη μέλη θα έχουν περίοδο προσαρμογής έξι μηνών για τα καθεστώτα ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που καλύπτονταν από τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

##### Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις ενισχύσεις που χορηγούνται σε επιχειρήσεις σε όλους τους τομείς, εκτός από:

- τον τομέα των μεταφορών και τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την παραγωγή, την επεξεργασία ή την εμπορία των προϊόντων που παρατίθενται στο παράρτημα I της συνθήκης·
- τις ενισχύσεις για δραστηριότητες που σχετίζονται με εξαγωγές, δηλαδή τις ενισχύσεις που συνδέονται άμεσα με τις εξαγόμενες ποσότητες, με τη δημιουργία και τη λειτουργία δικτύου διανομής ή με άλλες τρέχουσες δαπάνες που συνδέονται με την εξαγωγική δραστηριότητα·
- τις ενισχύσεις που χορηγούνται υπό τον όρο της χρησιμοποίησης εγχώριων προϊόντων σε βάρος των εισαγόμενων.

#### Άρθρο 2

##### Ενισχύσεις ήσσονος σημασίας

1. Θεωρούνται ότι δεν ανταποκρίνονται σε όλα τα κριτήρια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, και συνεπώς δεν υπόκεινται στην υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Το συνολικό ποσό των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που χορηγούνται στην ίδια επιχείρηση δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των 100 000 ευρώ σε περίοδο τριών ετών. Το ανώτατο αυτό όριο εφαρμόζεται ανεξάρτητα από τη μορφή και το στόχο της ενίσχυσης.

3. Το ανώτατο όριο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 εκφράζεται ως επιχορήγηση σε μετρητά. Σε όλες τις περιπτώσεις χρησιμοποιούνται ακαθάριστα ποσά, δηλαδή προ άμεσων φόρων. Εάν η

ενίσχυση χορηγείται με μορφή άλλη από την επιχορήγηση, το ποσό της ενίσχυσης είναι το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησής της.

Οι ενισχύσεις που καταβάλλονται σε πολλές δόσεις ανάγονται στην αξία τους κατά το χρόνο της χορήγησής τους. Το επιτόκιο που χρησιμοποιείται για την προεξόφληση αυτή και για τον υπολογισμό του ποσού μιας ενίσχυσης με μορφή επιδοτούμενου δανείου είναι το επιτόκιο αναφοράς κατά το χρόνο της χορήγησής της.

#### Άρθρο 3

##### Σώρευση και έλεγχος

1. Όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί ενίσχυση ήσσονος σημασίας σε μια επιχείρηση, την ενημερώνει ότι η ενίσχυση έχει χαρακτήρα ήσσονος σημασίας και λαμβάνει από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις άλλες ενισχύσεις ήσσονος σημασίας που αυτή έλαβε κατά τα προηγούμενα τρία χρόνια.

Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγήσουν νέα ενίσχυση ήσσονος σημασίας μόνον αφού εξακριβώσουν ότι η ενίσχυση αυτή δεν αυξάνει το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που λήφθηκαν κατά τη σχετική τριετή περίοδο πέραν ενός ανώτατου ορίου που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.

2. Εάν ένα κράτος μέλος έχει δημιουργήσει κεντρικό μητρώο ενισχύσεων ήσσονος σημασίας, το οποίο περιέχει όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας που έχουν χορηγηθεί από οποιαδήποτε αρχή αυτού του κράτους μέλους, η απαίτηση της παραγράφου 1 πρώτο εδάφιο, δεν εφαρμόζεται πλέον από τη χρονική στιγμή κατά την οποία το μητρώο καλύπτει μια περίοδο τριών ετών.

3. Τα κράτη μέλη καταγράφουν και συγκεντρώνουν όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι πληροφορίες αυτές περιέχουν όλα τα στοιχεία που είναι αναγκαία για να εξακριβωθεί ότι έχουν τηρηθεί οι όροι του παρόντος κανονισμού. Οι πληροφορίες που αφορούν μεμονωμένη ενίσχυση ήσσονος σημασίας διατηρούνται επί δέκα χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η ενίσχυση και εκείνες που αφορούν καθεστώς ενισχύσεων ήσσονος σημασίας επί δέκα χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η τελευταία μεμονωμένη ενίσχυση δυνάμει του καθεστώτος. Μετά από γραπτή αίτηση της Επιτροπής, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος τής παρέχει, εντός είκοσι εργάσιμων ημερών ή εντός μεγαλύτερης περιόδου που ορίζεται στην αίτηση της Επιτροπής, όλες τις πληροφορίες που η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίες για να εκτιμήσει εάν έχουν τηρηθεί οι όροι του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά το συνολικό ποσό των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που έχουν χορηγηθεί σε μια επιχείρηση.

#### Άρθρο 4

##### Έναρξη και διάρκεια ισχύος

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Μετά τη λήξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα καθεστώτα ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του εξακολουθούν να καλύπτονται από το ευεργέτημα του παρόντος κανονισμού επί περίοδο προσαρμογής έξι μηνών.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου προσαρμογής, τα καθεστώτα αυτά μπορούν να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Mario MONTI  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 70/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιανουαρίου 2001

σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1998, για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και στοιχείο β),

Αφού δημοσίευσε σχέδιο του παρόντος κανονισμού <sup>(2)</sup>,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή για τις κρατικές ενισχύσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αποφαινεται σύμφωνα με το άρθρο 87 της συνθήκης ότι, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά και δεν υπόκεινται στην υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 εξουσιοδοτείται επίσης η Επιτροπή να αποφαινεται σύμφωνα με το άρθρο 87 της συνθήκης, ότι δεδομένη ενίσχυση η οποία πληροί τους όρους του χάρτη που η Επιτροπή έχει εγκρίνει σε σχέση με τη χορήγηση ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα στο αντίστοιχο κράτος μέλος, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά και δεν υπόκειται στην υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (3) Η Επιτροπή, με πολυάριθμες αποφάσεις, εφήρμοσε τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης σε σχέση με μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες εδρεύουν εντός και εκτός των υποβοηθούμενων περιοχών και πρόσφατα κατέστησε επίσης γνωστή την πολιτική που ακολουθεί στον συγκεκριμένο τομέα με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις <sup>(3)</sup> και με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα <sup>(4)</sup>. Για να εξασφαλισθεί ο αποτελεσματικός έλεγχος καθώς και η απλούστευση του διοικητικού έργου χωρίς να εξασθενήσει η παρακολούθηση της κατάστασης από την Επιτροπή, ενδείκνυται η Επιτροπή να κάνει χρήση των εξουσιών που της απονέμονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98, με βάση την εκτεταμένη πείρα της από την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και λαμβάνοντας υπόψη τα γενικής ισχύος κείμενα που αναφέρονται στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και στις ενισχύ-

σεις περιφερειακού χαρακτήρα τα οποία έχει εκδώσει η ίδια η Επιτροπή δυνάμει των ανωτέρω διατάξεων.

- (4) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την ευχέρεια των κρατών μελών να κοινοποιούν τις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Η Επιτροπή αξιολογεί τις κοινοποιήσεις αυτές με γνώμονα, ιδίως, τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να καταργηθούν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, δεδομένου ότι το περιεχόμενό τους αντικαθίσταται από τον παρόντα κανονισμό.
- (5) Οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις συντελούν αποφασιστικά στη δημιουργία θέσεων εργασίας και γενικότερα αποτελούν παράγοντα κοινωνικής σταθερότητας και οικονομικού δυναμισμού. Παρόλ' αυτά η ανάπτυξή τους παρεμποδίζεται ενίοτε από δυσλειτουργίες της αγοράς. Συχνά δυσκολεύονται να εξασφαλίσουν τα κεφάλαια και τις πιστώσεις που χρειάζονται, και τούτο οφείλεται στην ατομία ορισμένων χρηματοπιστωτικών αγορών και στο γεγονός ότι οι εγγυήσεις που είναι σε θέση να παράσχουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις είναι σε μερικές περιπτώσεις ανεπαρκείς. Εξάλλου, το περιορισμένο μέγεθος των πόρων τους ενδέχεται να περιστελλεί τη δυνατότητα απόκτησης πληροφοριών, παραδειγματος χάρι σχετικά με τις νέες τεχνολογίες και τις εν δυνάμει αγορές. Με βάση το ανωτέρω σκεπτικό, σκοπός των ενισχύσεων που εξαιρούνται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι η διευκόλυνση της ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, υπό την προϋπόθεση όμως ότι οι ενισχύσεις αυτές δεν βλάπτουν τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντικείμενο προς το κοινό συμφέρον.
- (6) Ο παρών κανονισμός είναι σκόπιμο να απαλλάσσει κάθε ενίσχυση που πληροί όλες τις σχετικές προϋποθέσεις που ο ίδιος προβλέπει, καθώς και κάθε καθεστώς ενισχύσεων, υπό τον όρο ότι οποιαδήποτε ενίσχυση που θα μπορούσε να χορηγηθεί κατ' εφαρμογή του εκάστοτε καθεστώτος πληροί όλες τις σχετικές προϋποθέσεις τις οποίες προβλέπει ο παρών κανονισμός. Για να εξασφαλισθεί αποτελεσματική εποπτεία καθώς και απλούστευση του διοικητικού έργου χωρίς να εξασθενήσει η παρακολούθηση της Επιτροπής, τα καθεστώτα ενισχύσεων αλλά και οι μεμονωμένες ενισχύσεις που δεν εμπίπτουν σε κανένα καθεστώς είναι σκόπιμο να περιλαμβάνουν ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό.
- (7) Ενδείκνυται να προβλεφθεί ότι ο παρών κανονισμός ισχύει με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων που ενδεχομένως προβλέπονται σε κανονισμούς και οδηγίες που ισχύουν σήμερα για τις κρατικές ενισχύσεις προς συγκεκριμένους κλάδους, όπως είναι η ναυπηγική βιομηχανία, καθώς και ότι από την εφαρμογή του εξαιρούνται οι τομείς της γεωργίας, της αλιείας και των υδατοκαλλιεργειών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 142 της 14.5.1998, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 89 της 28.3.2000, σ. 15.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 213 της 23.7.1996, σ. 4.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

- (8) Προκειμένου να εξαλειφθούν διαφορές που ενδέχεται να προκαλέσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να διευκολυνθεί ο συντονισμός μεταξύ των διαφόρων κοινοτικών και εθνικών πρωτοβουλιών που αφορούν τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και για λόγους διοικητικής διαφάνειας και ασφάλειας δικαίου, ο ορισμός της έννοιας της μικρής και μεσαίας επιχείρησης για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού πρέπει να συμπίπτει με τον ορισμό ο οποίος παρατίθεται στη σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τον ορισμό των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων<sup>(5)</sup> και ο οποίος χρησιμοποιείται επίσης στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις<sup>(6)</sup>.
- (9) Βάσει πάγιας πρακτικής της Επιτροπής και προκειμένου να διασφαλισθεί καλύτερα ότι μία ενίσχυση ανταποκρίνεται στην αρχή της αναλογικότητας και περιορίζεται στο αναγκαίο ποσό, τα ανώτατα επιτρεπόμενα όρια ενδείκνυται να καθορισθούν με βάση την ένταση της ενίσχυσης, σε συνάρτηση με μια σειρά επιλέξιμων δαπανών, και όχι με βάση το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσό ενίσχυσης.
- (10) Για να κριθεί κατά πόσον μια δεδομένη ενίσχυση συμβιβάζεται ή όχι με την κοινή αγορά σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, επιβάλλεται να λαμβάνεται υπόψη η ένταση της ενίσχυσης, δηλαδή το ποσό της ενίσχυσης εκπεφρασμένο ως ισοδύναμο επιχορήγησης. Στην περίπτωση των ενισχύσεων που είναι καταβλητέες σε περισσότερες δόσεις και των ενισχύσεων που έχουν τη μορφή δανείου υπό ευνοϊκούς όρους, ο υπολογισμός του ισοδύναμου επιχορήγησης προϋποθέτει την εφαρμογή των επιτοκίων που ισχύουν στην αγορά κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης. Για να επιτευχθεί η ομοιόμορφη, διαφανής και ευκολονόητη εφαρμογή της νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων, ως επιτόκια αγοράς κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού πρέπει να νοούνται τα επιτόκια αναφοράς, υπό την προϋπόθεση ότι, στην περίπτωση του δανείου υπό ευνοϊκούς όρους, το δάνειο παρέχεται έναντι κανονικής ασφάλειας και δεν παρουσιάζει ασυνήθιστα υψηλό κίνδυνο. Τα επιτόκια αναφοράς πρέπει να είναι εκείνα τα οποία η Επιτροπή καθορίζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα επί τη βάση αντικειμενικών κριτηρίων και τα οποία δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και στο *Ίντερνετ*.
- (11) Λαμβανομένων υπόψη των διαφορών που υφίστανται μεταξύ μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, τα ανώτατα επιτρεπόμενα όρια που θα τεθούν για την ένταση των ενισχύσεων πρέπει να είναι διαφορετικά για τις δύο αυτές κατηγορίες επιχειρήσεων.
- (12) Τα ανώτατα επιτρεπόμενα όρια για την ένταση των ενισχύσεων θα πρέπει να τεθούν σε τέτοιο ύψος ούτως ώστε, με βάση την πείρα της Επιτροπής, να επιτυγχάνεται η δέουσα ισορροπία μεταξύ της ελαχιστοποίησης των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού στον ενισχυόμενο κλάδο και της σκοπούμενης διευκόλυνσης της ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
- (13) Ενδείκνυται να θεσπισθούν και ορισμένες επιπλέον προϋποθέσεις που θα πρέπει να πληρούνται για να γίνει δεκτό ότι ένα καθεστώς ενισχύσεων ή μια μεμονωμένη ενίσχυση μπορεί πράγματι να εξαιρείται βάσει του παρόντος κανονισμού. Λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, οι εξαιρούμενες ενισχύσεις δεν πρέπει κανονικά να συνεπάγονται απλώς και μόνο τη διαρκή ή περιοδική μείωση των λειτουργικών δαπανών που θα ήταν υπό κανονικές συνθήκες υποχρεωμένος να ερωμισθεί ο δικαιούχος, ενώ το ύψος τους πρέπει να είναι ανάλογο των μειονεξιών που είναι απαραίτητο να υπερπηδηθούν προκειμένου να εξασφαλισθούν τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη που θεωρείται ότι εξυπηρετούν το συμφέρον της Κοινότητας. Κατά συνέπεια, ενδείκνυται η απαλλαγή την οποία προβλέπει ο παρών κανονισμός να περιοριστεί μόνο στις ενισχύσεις που χορηγούνται σε ορισμένες περιπτώσεις υλικών και άυλων επενδύσεων, ορισμένες υπηρεσίες στους δικαιούχους και ορισμένες άλλες δραστηριότητες. Λαμβάνοντας υπόψη το πλεονασματικό δυναμικό της Κοινότητας στον τομέα των μεταφορών, με εξαίρεση το σιδηροδρομικό τροχιαίο υλικό, οι επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες για επιχειρήσεις των οποίων η κύρια οικονομική δραστηριότητα είναι στον τομέα των μεταφορών δεν πρέπει να περιλαμβάνουν μεταφορικά μέσα και εξοπλισμό.
- (14) Βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να απαλλάσσονται οι ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ασχέτως του τόπου στον οποίον εδρεύουν. Οι επενδύσεις και η δημιουργία θέσεων εργασίας μπορούν να συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών της Κοινότητας. Οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που εδρεύουν σε τέτοιες περιφέρειες πλήττονται τόσο από τα διαρθρωτικά προβλήματα που προκαλούνται από τη γεωγραφική τους θέση, όσο και από τις δυσκολίες που είναι απόρροια του μεγέθους τους. Για το λόγο αυτό ενδείκνυται να προβλέπονται υψηλότερα όρια έντασης της ενίσχυσης για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που εδρεύουν σε υποβοηθούμενες περιφέρειες.
- (15) Για να μην αντιμετωπίζεται ευνοϊκότερα το κεφαλαιουχικό στοιχείο της εκάστοτε επένδυσης από το στοιχείο της που αντιστοιχεί στην εργασία, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα υπολογισμού του ύψους των ενισχύσεων για επενδύσεις με βάση είτε το κόστος της επένδυσης είτε το κόστος των νέων θέσεων εργασίας που δημιουργούνται και οι οποίες συνδέονται με την υλοποίηση του εκάστοτε επενδυτικού σχεδίου.
- (16) Λαμβάνοντας υπόψη τη συμφωνία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα<sup>(7)</sup>, ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να προβλέπει την απαλλαγή των εξαγωγικών ενισχύσεων ούτε των ενισχύσεων που ευνοούν τα εγχώρια προϊόντα εις βάρος των εισαγόμενων. Στην έννοια της εξαγωγικής ενίσχυσης κατά κανόνα δεν εμπίπτουν οι ενισχύσεις για την κάλυψη του κόστους συμμετοχής σε εμπορικές εκθέσεις ή μελετών ή συμβουλευτικών υπηρεσιών απαραίτητων για το λανσάρισμα ενός νέου ή ήδη υπάρχοντος προϊόντος σε μια νέα αγορά.
- (17) Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη επίτευξης της κατάλληλης ισορροπίας μεταξύ της ελαχιστοποίησης των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού στον εκάστοτε ενισχυόμενο κλάδο και των στόχων του παρόντος κανονισμού, δεν πρέπει να απαλλάσσονται μεμονωμένες ενισχύσεις οι οποίες υπερβαίνουν το καθορισμένο μέγιστο ποσό, ανεξάρτητα αν χορηγούνται ή όχι δυνάμει κάποιου καθεστώς ενισχύσεων το οποίο απαλλάσσεται βάσει του παρόντος κανονισμού.

(5) ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

(6) Βλέπε την υποσημείωση 3.

(7) ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 156.

- (18) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η εκάστοτε ενίσχυση είναι αναγκαία και ότι χρησιμεύει ως κίνητρο για την ανάπτυξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων, βάσει του παρόντος κανονισμού δεν πρέπει να απαλλάσσονται δραστηριότητες τις οποίες ούτως ή άλλως θα ανέπτυξε ο δικαιούχος υπό τους όρους που ισχύουν στην αγορά.
- (19) Βάσει του παρόντος κανονισμού δεν πρέπει να απαλλάσσονται οι περιπτώσεις σώρευσης μιας ενίσχυσης με άλλες κρατικές ενισχύσεις, περιλαμβανομένων εκείνων που χορηγούνται από εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, ή με κοινοτική χρηματοδότηση, σχετικά με τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες, όταν αυτή η σώρευση οδηγεί σε υπέρβαση των ανώτατων ορίων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.
- (20) Για λόγους διαφάνειας και αποτελεσματικής εποπτείας σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 ενδείκνυται η καθιέρωση τυποποιημένου εντύπου με το οποίο τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία κάθε φορά που, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζουν ένα καθεστώς ενισχύσεων ή χορηγούν μεμονωμένη ενίσχυση που δεν εντάσσεται σε τέτοιο καθεστώς, με σκοπό τη δημοσίευση των εν λόγω στοιχείων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Για τους ίδιους λόγους ενδείκνυται να θεσπισθούν κανόνες για τα αρχεία που τα κράτη μέλη οφείλουν να τηρούν σε σχέση με τις απαλλασσόμενες βάσει του παρόντος κανονισμού ενισχύσεις. Για τους σκοπούς των ετήσιων εκθέσεων που τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλλουν στην Επιτροπή, η Επιτροπή ενδείκνυται να καθορίσει τους ειδικούς όρους που θα πρέπει να πληρούν οι εν λόγω εκθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της υποβολής πληροφοριών υπό ηλεκτρονική μορφή, λαμβάνοντας υπόψη την ευρεία διαθεσιμότητα της αναγκαίας προς τούτο τεχνολογίας.
- (21) Λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας που έχει αποκτήσει η Επιτροπή και ιδίως της συχνότητας με την οποία γενικά είναι αναγκαίο να αναθεωρείται η πολιτική για τις κρατικές ενισχύσεις, είναι σκόπιμο να περιοριστεί η περίοδος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση που η ισχύς του παρόντος κανονισμού δεν παραταθεί, τα καθεστώτα ενισχύσεων που απηλλάγησαν ήδη δυνάμει του παρόντος κανονισμού, πρέπει να εξακολουθούν να καλύπτονται από την απαλλαγή για έξι μήνες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

### Πεδίο εφαρμογής

- Με την επιφύλαξη των ειδικών κοινοτικών κανονισμών ή οδηγιών που έχουν θεσπισθεί δυνάμει της συνθήκης ΕΚ και διέπουν τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων σε συγκεκριμένους τομείς, ανεξαρτήτως του αν οι διατάξεις τους είναι περισσότερο ή λιγότερο περιοριστικές από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις ενισχύσεις που χορηγούνται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις όλων των κλάδων.
- Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται:
  - σε δραστηριότητες οι οποίες σχετίζονται με την παραγωγή, τη μεταποίηση και την εμπορία των προϊόντων που παρατίθενται στο παράρτημα Ι της συνθήκης·

- σε ενισχύσεις που συνδέονται με δραστηριότητες του εξαγωγικού κλάδου, δηλαδή ενισχύσεις που συνδέονται άμεσα με τις εξαγόμενες ποσότητες, με τη συγκρότηση και λειτουργία δικτύου διανομής ή με άλλες τρέχουσες δαπάνες οι οποίες σχετίζονται με εξαγωγική δραστηριότητα·
- σε ενισχύσεις χορηγούμενες υπό τον όρο της χρήσης εγχώριων αντί των εισαγόμενων αγαθών.

## Άρθρο 2

### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται:

- ως «ενίσχυση»: κάθε μέτρο το οποίο πληροί το σύνολο των προϋποθέσεων που καθορίζονται στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης·
- ως «μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις»: οι επιχειρήσεις που ορίζονται στο παράρτημα Ι·
- ως «επένδυση σε υλικά στοιχεία ενεργητικού»: κάθε επένδυση σε πάγια υλικά στοιχεία ενεργητικού η οποία σχετίζεται με τη δημιουργία νέας εγκατάστασης, την επέκταση υφιστάμενης εγκατάστασης ή την ενασχόληση με δραστηριότητα η οποία συνεπάγεται τη ριζική μεταβολή του αντικείμενου ή της μεθόδου παραγωγής υφιστάμενης εγκατάστασης (παραδείγματος χάρι μέσω εξορθολογισμού, διαφοροποίησης ή εκσυγχρονισμού). Ως υλική επένδυση θεωρείται επίσης κάθε επένδυση σε πάγια στοιχεία ενεργητικού η οποία έχει τη μορφή της εξαγοράς εγκατάστασης που είτε έχει διακόψει τη λειτουργία της είτε θα αναγκαζόταν να τη διακόψει σε περίπτωση μη εξαγοράς της·
- ως «επένδυση σε άυλα στοιχεία ενεργητικού»: κάθε επένδυση για μεταφορά τεχνολογίας, μέσω της απόκτησης δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας, άδειας εκμετάλλευσης, τεχνογνωσίας ή τεχνικών γνώσεων που δεν είναι κατοχυρωμένες με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας·
- ως «ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης»: το ποσό της ενίσχυσης, εκπεφρασμένο ως ποσοστό των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου. Όλα τα χρησιμοποιούμενα αριθμητικά στοιχεία λαμβάνονται υπόψη πριν από την αφαίρεση των τυχόν άμεσων φόρων. Όταν χορηγούνται ενισχύσεις υπό μορφή άλλη πλην της επιδότησης, το ύψος της ενίσχυσης ισούται με το ισοδύναμο επιχορήγησης της ενίσχυσης. Όταν μία ενίσχυση είναι καταβλητέα σε περισσότερες δόσεις, γίνεται αναγωγή στην αξία της κατά τον χρόνο της χορήγησης. Το προεξοφλητικό επιτόκιο που εφαρμόζεται για τον σκοπό αυτό, καθώς και για τον υπολογισμό του ύψους της ενίσχυσης στην περίπτωση του δανείου υπό ευνοϊκούς όρους είναι το επιτόκιο αναφοράς που ισχύει κατά τον χρόνο της χορήγησης·
- ως «καθαρή ένταση ενίσχυσης»: το ποσό της ενίσχυσης μετά την αφαίρεση των φόρων και εκπεφρασμένο ως ποσοστό των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου·
- ως «αριθμός εργαζομένων»: ο αριθμός των ετήσιων μονάδων εργασίας (ΕΜΕ), δηλαδή ο αριθμός των εργαζομένων πλήρους απασχόλησης που έχουν εργασθεί κατά τη διάρκεια ενός έτους. Η μερική και η εποχιακή απασχόληση ισοδυναμούν με κλάσμα της ΕΜΕ.

## Άρθρο 3

**Προϋποθέσεις απαλλαγής**

1. Μεμονωμένη ενίσχυση εκτός οποιουδήποτε καθεστώτος ενισχύσεων, η οποία πληροί όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και απαλλάσσεται της υποχρέωσης προς κοινοποίηση που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, εφόσον περιέχει ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό μνημονεύοντας τον τίτλο του και τα στοιχεία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Τα καθεστάτα ενισχύσεων που πληρούν όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και απαλλάσσονται της υποχρέωσης προς κοινοποίηση που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, εφόσον:

- α) κάθε ενίσχυση που μπορεί να χορηγηθεί δυνάμει αυτού του καθεστώτος πληροί όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού·
- β) το καθεστώς περιέχει ρητή αναφορά του παρόντος κανονισμού, μνημονεύοντας τον τίτλο του και τα στοιχεία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται, βάσει των καθεστώτων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και απαλλάσσονται από την προβλεπόμενη στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υποχρέωση κοινοποίησης υπό την προϋπόθεση ότι η εκάστοτε ενίσχυση πληροί ευθέως όλους τους όρους του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 4

**Επενδύσεις**

1. Οι ενισχύσεις για επενδύσεις σε υλικά και άυλα στοιχεία ενεργητικού εντός ή εκτός της Κοινότητας συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και εξαιρούνται από την υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 2 έως 6.

2. Η ακαθάριστη ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει:

- α) το 15 % στην περίπτωση των μικρών επιχειρήσεων·
- β) το 7,5 % στην περίπτωση των μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεων.

3. Όταν η επένδυση πραγματοποιείται σε περιοχή στην οποία επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα, η ένταση της ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το ανώτατο όριο που προβλέπεται για τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις, σύμφωνα με τον χάρτη που η Επιτροπή έχει εγκρίνει για το οικείο κράτος μέλος, κατά ποσοστό μεγαλύτερο από:

- α) 10 ποσοστιαίες μονάδες σε ακαθάριστους όρους προκειμένου για περιοχές επιπτώσες στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική καθαρή ένταση ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το 30 %, ή

- β) 15 ποσοστιαίες μονάδες σε ακαθάριστους όρους προκειμένου για περιοχές επιπτώσες στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική καθαρή ένταση ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το 75 %.

Τα υψηλότερα ανώτατα όρια περιφερειακών ενισχύσεων ισχύουν μόνο εφόσον η ενίσχυση χορηγείται υπό τον όρο ότι η επένδυση θα διατηρηθεί στην αποδέκτρια περιφέρεια επί πέντε έτη τουλάχιστον και ότι η συμμετοχή του δικαιούχου στη χρηματοδότησή της ανέρχεται στο 25 % τουλάχιστον.

4. Τα ανώτατα όρια που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3 ισχύουν για την ένταση της ενίσχυσης η οποία έχει υπολογισθεί ως ποσοστό των επιλέξιμων δαπανών της επένδυσης ή ως ποσοστό του μισθολογικού κόστους των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται με σκοπό την υλοποίηση της επένδυσης (ενίσχυση για τη δημιουργία θέσεων εργασίας) ή, τέλος, βάσει συνδυασμού των ανωτέρω, υπό την προϋπόθεση ότι η ενίσχυση δεν υπερβαίνει το πλέον συμφέρον από τα ποσά που προκύπτουν από τις δύο μεθόδους υπολογισμού.

5. Οσάκις η ενίσχυση υπολογίζεται με βάση το κόστος της επένδυσης, ως επιλέξιμο κόστος των υλικών επενδύσεων θεωρούνται οι δαπάνες για επενδύσεις σε γήπεδα, κτίρια, μηχανές και εξοπλισμό. Στον τομέα των μεταφορών, με εξαίρεση το τροχιαίο σιδηροδρομικό υλικό, δεν θεωρούνται επιλέξιμες οι δαπάνες για μέσα μεταφοράς και μεταφορικό εξοπλισμό. Ως επιλέξιμο κόστος των άυλων επενδύσεων θεωρούνται οι δαπάνες για την απόκτηση τεχνολογίας.

6. Οσάκις η ενίσχυση υπολογίζεται με βάση τις δημιουργούμενες θέσεις εργασίας, το ύψος της ενίσχυσης εκφράζεται ως ποσοστό του μισθολογικού κόστους των δημιουργούμενων θέσεων εργασίας επί δύο έτη, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) οι δημιουργούμενες θέσεις εργασίας σχετίζονται με την υλοποίηση επένδυσης σε υλικά ή άυλα στοιχεία ενεργητικού. Η δημιουργία των θέσεων εργασίας πραγματοποιείται εντός τριετίας από την ολοκλήρωση της επένδυσης·
- β) το επενδυτικό σχέδιο συνεπάγεται καθαρή αύξηση του αριθμού εργαζομένων στην οικεία εγκατάσταση σε σύγκριση με τον μέσο όρο του προηγούμενου δωδεκαμήνου και
- γ) οι δημιουργούμενες θέσεις εργασίας διατηρούνται επί μία πενταετία τουλάχιστον.

## Άρθρο 5

**Παροχή συμβουλών και άλλες υπηρεσίες και δραστηριότητες**

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης και δεν υπόκεινται στην υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης:

- α) εάν πρόκειται για υπηρεσίες παρεχόμενες από εξωτερικούς συμβούλους, η ακαθάριστη ενίσχυση δεν υπερβαίνει το 50 % του κόστους των εν λόγω υπηρεσιών. Οι εν λόγω υπηρεσίες δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα, ούτε συνδέονται με τις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της επιχείρησης, π.χ. για συνήθεις φοροτεχνικές υπηρεσίες, τακτικές νομικές υπηρεσίες ή διαφήμιση·

β) εάν πρόκειται για συμμετοχή σε εμπορικές εκδόσεις, η ακαθάριστη ενίσχυση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της πρόσθετης δαπάνης που είναι αναγκαία για τη μίσθωση, το στήσιμο και τη λειτουργία του περιπτέρου. Η εξαίρεση αυτή ισχύει μόνο για την πρώτη συμμετοχή της επιχείρησης στη συγκεκριμένη εμπορική έκδοση.

#### Άρθρο 6

##### Μεμονωμένες ενισχύσεις μεγάλου ύψους

Δεν απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού μεμονωμένες ενισχύσεις εφόσον ανέρχονται σε οποιοδήποτε από τα ακόλουθα κατώφλια:

- α) το συνολικό επιλέξιμο κόστος του όλου σχεδίου ανέρχεται τουλάχιστον σε 25 εκατομμύρια ευρώ και:
  - i) σε περιοχές μη επιλέξιμες για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων, η ακαθάριστη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται τουλάχιστον στο 50 % του ανωτάτου ορίου που καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2·
  - ii) σε περιοχές επιλέξιμες για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων, η καθαρή ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται τουλάχιστον στο 50 % του καθαρού ανωτάτου ορίου ενίσχυσης που καθορίζεται στον χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων για την οικεία περιοχή ή
- β) το συνολικό ακαθάριστο ποσό ενίσχυσης ανέρχεται τουλάχιστον σε 15 εκατομμύρια ευρώ.

#### Άρθρο 7

##### Αναγκαιότητα της ενίσχυσης

Μία ενίσχυση απαλλάσσεται βάσει του παρόντος κανονισμού μόνο εφόσον, πριν από την έναρξη των εργασιών για την υλοποίηση του ενισχυόμενου σχεδίου:

- είτε ο δικαιούχος έχει υποβάλει στο οικείο κράτος μέλος αίτηση για τη χορήγηση ενίσχυσης
- είτε το εκάστοτε κράτος μέλος έχει θεσπίσει διατάξεις νόμου οι οποίες προβλέπουν έννομο δικαίωμα λήψης ενίσχυσης βάσει αντικειμενικών κριτηρίων και χωρίς περαιτέρω άσκηση διακριτικής ευχέρειας από το κράτος μέλος.

#### Άρθρο 8

##### Σώρευση

1. Τα ανώτατα όρια ενίσχυσης που καθορίζονται στα άρθρα 4, 5 και 6 ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η υποστήριξη του σχεδίου χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου από κρατικούς πόρους ή εν μέρει από την Κοινότητα.
2. Οι απαλλασσόμενες βάσει του παρόντος κανονισμού ενισχύσεις δεν σωρεύονται με οποιαδήποτε άλλη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ή με άλλη κοινοτική χρηματοδότηση, σχετικά με το ίδιο επιλέξιμο κόστος, εφόσον η σώρευση αυτή έχει ως αποτέλεσμα ένταση ενίσχυσης υπερβαίνουσα την καθοριζόμενη με τον παρόντα κανονισμό.

#### Άρθρο 9

##### Διαφάνεια και έλεγχος

1. Οσάκις εφαρμόζεται ένα καθεστώς ενισχύσεων ή χορηγείται μεμονωμένη ενίσχυση η οποία δεν εντάσσεται σε συγκεκριμένο καθεστώς, και το καθεστώς αυτό ή η ενίσχυση εξαιρείται βάσει του παρόντος κανονισμού, το οικείο κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή, εντός 20 εργάσιμων ημερών, συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων ή τη μεμονωμένη ενίσχυση, προκειμένου αυτές να δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείται το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα II.

2. Τα κράτη μέλη τηρούν αναλυτικά αρχεία σχετικά με τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τις μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγούνται κατ'εφαρμογή τέτοιων καθεστώτων και σχετικά με μεμονωμένες περιπτώσεις ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού και δεν χορηγούνται δυνάμει κάποιου υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων. Τα αρχεία αυτά περιέχουν όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι απαραίτητα προκειμένου να εξακριβωθεί αν πληρούνται οι προϋποθέσεις για απαλλαγή σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, περιλαμβανομένων πληροφοριακών στοιχείων για τον μικρομεσάιο χαρακτήρα της εκάστοτε επιχείρησης. Προκειμένου για τις μεμονωμένες ενισχύσεις, τα κράτη μέλη διατηρούν αρχεία επί μία δεκαετία από την ημερομηνία καταβολής της ενίσχυσης, για δε τα καθεστώτα ενισχύσεων, επί μία δεκαετία από την ημερομηνία καταβολής της τελευταίας μεμονωμένης ενίσχυσης κατ'εφαρμογή του οικείου καθεστώτος. Αν τους ζητηθεί γραπτώς, τα οικεία κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή, εντός 20 εργάσιμων ημερών ή εντός της τυχόν μακρύτερης προθεσμίας που καθορίζεται στην αίτηση, όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που η Επιτροπή θεωρεί αναγκαία για την εξέταση της τήρησης των όρων του παρόντος κανονισμού.

3. Τα κράτη μέλη συντάσσουν έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για κάθε πλήρες ή ελλιπές ημερολογιακό έτος κατά το οποίο εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός χρησιμοποιώντας το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα III και σε ηλεκτρονική μορφή. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν τις εκδόσεις αυτές στην Επιτροπή το αργότερο τρεις μήνες μετά την παρέλευση της χρονικής περιόδου την οποία καλύπτει η έκθεση.

#### Άρθρο 10

##### Έναρξη και διάρκεια ισχύος

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Μετά τη λήξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα καθεστώτα ενισχύσεων που έχουν απαλλαγεί δυνάμει του παρόντος κανονισμού, εξακολουθούν να τυγχάνουν της απαλλαγής για περίοδο προσαρμογής έξι μηνών.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Mario MONTI  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Ορισμός των μικρών και μεσάιων επιχειρήσεων**

[απόσπασμα από τη σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τον ορισμό των μικρών και μεσάιων επιχειρήσεων (ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4)]

## «Άρθρο 1

1. Ως μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, που στο εξής θα καλούνται “ΜΜΕ”, ορίζονται οι επιχειρήσεις οι οποίες:
  - απασχολούν λιγότερους από 250 εργαζομένους,
  - έχουν:
    - ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 40 εκατομμύρια ευρώ ή
    - ετήσιο συνολικό ισολογισμό που δεν υπερβαίνει τα 27 εκατομμύρια ευρώ, και
  - πληρούν το κριτήριο της ανεξαρτησίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3.
2. Όταν είναι απαραίτητο να γίνει διάκριση μεταξύ μικρών και μεσάιων μεγέθους επιχειρήσεων, ως “μικρή επιχείρηση” ορίζεται η επιχείρηση η οποία:
  - απασχολεί λιγότερους από 50 εργαζομένους,
  - έχει:
    - ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 7 εκατομμύρια ευρώ ή
    - ετήσιο συνολικό ισολογισμό που δεν υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ευρώ, και
  - πληροί το κριτήριο της ανεξαρτησίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3.
3. Ανεξάρτητες επιχειρήσεις είναι εκείνες που δεν ανήκουν, κατά ποσοστό 25 % ή περισσότερο του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου, σε μία επιχείρηση ή, από κοινού, σε περισσότερες επιχειρήσεις, οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στους ορισμούς της ΜΜΕ ή της μικρής επιχείρησης (ανάλογα με την περίπτωση). Υπέρβαση αυτού του ανώτατου ορίου επιτρέπεται στις εξής δύο περιπτώσεις:
  - αν η κυριότητα της επιχείρησης ανήκει σε δημόσιες εταιρείες συμμετοχών, σε εταιρείες παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου ή θεσμικούς επενδυτές, και υπό τον όρο ότι δεν ασκείται έλεγχος ούτε ατομικά ούτε από κοινού,
  - αν το κεφάλαιο είναι διεσπαρμένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να καθοριστεί ποιος το κατέχει και αν η επιχείρηση δηλώνει ότι μπορεί εύλογα να υποθέσει ότι δεν ανήκει, κατά ποσοστό 25 % ή περισσότερο, σε μία επιχείρηση ή, από κοινού, σε περισσότερες επιχειρήσεις, οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στους ορισμούς της ΜΜΕ ή της μικρής επιχείρησης (ανάλογα με την περίπτωση).
4. Κατά τον υπολογισμό των ορίων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 είναι σκόπιμο να αθροίζονται τα σχετικά στοιχεία που αφορούν τη δικαιούχο επιχείρηση και όλες τις επιχειρήσεις που ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα απ’ αυτήν μέσω κατοχής ποσοστού τουλάχιστον 25 % του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου.
5. Οσάκις επιβάλλεται να γίνει διάκριση μεταξύ μικρομεσαίων και πολύ μικρών επιχειρήσεων, ως πολύ μικρές επιχειρήσεις νοούνται όσες απασχολούν λιγότερους από δέκα εργαζομένους.
6. Όταν κατά την τελική ημερομηνία κατάρτισης του ισολογισμού, μια επιχείρηση βρίσκεται πάνω ή κάτω από τα όρια τα σχετικά με τον αριθμό εργαζομένων ή τα προαναφερθέντα χρηματοοικονομικά όρια, η κατάσταση αυτή έχει ως αποτέλεσμα την απόκτηση ή την απώλεια, εκ μέρους της επιχείρησης αυτής, του καθεστώτος “ΜΜΕ”, “επιχείρησης μεσαίου μεγέθους”, “μικρής επιχείρησης” ή “πολύ μικρής επιχείρησης”, μόνο όταν το φαινόμενο αυτό επαναλαμβάνεται επί δύο διαδοχικά οικονομικά έτη.
7. Ο μέγιστος αριθμός απασχολούμενων ατόμων αντιστοιχεί στον αριθμό ετήσιων μονάδων εργασίας (ΕΜΕ), δηλαδή στον αριθμό εργαζομένων πλήρους απασχόλησης που εργάστηκαν επί ένα έτος. Οι εργαζόμενοι μερικής απασχόλησης και τα άτομα που εργάζονται σε εποχική βάση αντιστοιχούν σε κλάσματα ΕΜΕ. Το έτος αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη είναι το έτος της τελευταίας κλεισμένης διαχειριστικής χρήσης.
8. Τα όρια κύκλου εργασιών και συνολικού ισολογισμού είναι εκείνα της τελευταίας δωδεκάμηνης κλεισμένης χρήσης. Στην περίπτωση νεοσύστατων επιχειρήσεων, οι λογαριασμοί των οποίων δεν έχουν κλείσει ακόμη, τα όρια που λαμβάνονται υπόψη πρέπει να προκύπτουν από αξιόπιστες εκτιμήσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Έντυπο σχετικά με τα συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να παρέχονται όταν εφαρμόζεται ένα καθεστώς ενισχύσεων που απαλλάσσεται βάσει του παρόντος κανονισμού και όταν χορηγείται εκτός καθεστώτος ενισχύσεων μεμονωμένη ενίσχυση που απαλλάσσεται βάσει του παρόντος κανονισμού**

Συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής

Συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να συμπληρωθούν	Επεξηγηματικές παρατηρήσεις
Κράτος μέλος	
Περιφέρεια	Αναφέρατε την ονομασία της περιφέρειας αν η ενίσχυση χορηγείται από αρχή επιπέδου χαμηλότερου της κεντρικής εξουσίας
Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Αναφέρατε την ονομασία του καθεστώτος ενισχύσεων ή, αν πρόκειται για μεμονωμένη ενίσχυση, την ονομασία του δικαιούχου.  Στην τελευταία αυτή περίπτωση, περιττεύει μεταγενέστερη ετήσια έκθεση
Νομική βάση	Αναφέρατε την ακριβή εθνική νομική αναφορά στο καθεστώς ενισχύσεων ή τη μεμονωμένη ενίσχυση
Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία	Τα ποσά πρέπει να αναγράφονται σε ευρώ, ή, κατά περίπτωση, στο εθνικό νόμισμα.  Σε περίπτωση καθεστώτος ενίσχυσης:  Αναφέρατε το ετήσιο συνολικό ποσό των πιστώσεων του προϋπολογισμού ή τις εκτιμώμενες ετήσιες φορολογικές ζημιές για όλα τα μέσα που περιλαμβάνονται στο καθεστώς.  Σε περίπτωση χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:  Αναφέρατε τις συνολικές φορολογικές ζημιές σε σχέση με το ποσό της ενίσχυσης. Ενδεχομένως, αναφέρατε επίσης επί πόσα έτη θα καταβάλλονται δόσεις ή επί πόσα έτη θα συντρέχουν φορολογικές ζημιές.  Όσον αφορά τις εγγυήσεις και στις δύο περιπτώσεις, αναφέρατε το (μέγιστο) ποσό των εγγυημένων δανείων
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Αναφέρατε τη μέγιστη ένταση ενίσχυσης ή το μέγιστο ποσό ενίσχυσης για κάθε επιλέξιμο στοιχείο
Ημερομηνία εφαρμογής	Αναφέρατε την ημερομηνία από την οποία είναι δυνατή η καταβολή ενίσχυσης δυνάμει του καθεστώτος ή την ημερομηνία καταβολής της μεμονωμένης ενίσχυσης
Διάρκεια ισχύος του καθεστώτος ή χορήγησης της μεμονωμένης ενίσχυσης	Αναφέρατε την ημερομηνία (έτος και μήνα) μέχρι την οποία είναι δυνατή η καταβολή ενίσχυσης δυνάμει του καθεστώτος ή αν πρόκειται για μεμονωμένη ενίσχυση και ανάλογα με την περίπτωση, αναφέρατε ημερομηνία (έτος και μήνα) καταβολής της τελευταίας δόσης
Σκοπός της ενίσχυσης	Γίνεται δεκτό ότι πρωταρχικός σκοπός είναι οι ενισχύσεις προς ΜΜΕ. Στο χώρο αυτό μπορούν να σημειώνονται περαιτέρω (δευτερεύοντες) επιδιωκόμενοι σκοποί (π.χ. μόνο μικρές επιχειρήσεις ή ΜΜΕ· ενίσχυση για επένδυση ή συμβουλευτικές υπηρεσίες)

Συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να συμπληρωθούν	Επεξηγηματικές παρατηρήσεις
<p>Οικείος οικονομικός τομέας (ή τομείς)</p> <p><input type="checkbox"/> Όλοι οι τομείς</p> <p>ή</p> <p><input type="checkbox"/> Ανθρακας</p> <p><input type="checkbox"/> Όλοι οι μεταποιητικοί τομείς</p> <p>ή</p> <p><input type="checkbox"/> Χάλυβας</p> <p><input type="checkbox"/> Ναυπηγεία</p> <p><input type="checkbox"/> Συνθετικές ίνες</p> <p><input type="checkbox"/> Αυτοκινητοβιομηχανία</p> <p><input type="checkbox"/> Άλλοι μεταποιητικοί τομείς</p> <p><input type="checkbox"/> Όλες οι υπηρεσίες</p> <p>ή</p> <p><input type="checkbox"/> Μεταφορικές υπηρεσίες</p> <p><input type="checkbox"/> Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες</p> <p><input type="checkbox"/> Άλλες υπηρεσίες</p> <p>Παρατηρήσεις:</p>	Επιλέξατε από τον κατάλογο, ανάλογα με την περίπτωση
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	
Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία	

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

**Έντυπο υποβολής περιοδικών εκθέσεων στην Επιτροπή****Υπόδειγμα υποβολής ετήσιων εκθέσεων για τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει κανονισμού περί απαλλαγής κατά κατηγορία εκδοθέντος δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου**

Τα κράτη μέλη καλούνται να χρησιμοποιούν το παρακάτω υπόδειγμα για την υποχρεωτική υποβολή πληροφοριακών στοιχείων στην Επιτροπή βάσει κανονισμών περί απαλλαγής κατά κατηγορία εκδοθέντων δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου.

Οι εκθέσεις πρέπει επίσης να υποβάλλονται σε ηλεκτρονική μορφή.

Απαιτούμενες πληροφορίες για όλα τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει κανονισμών περί απαλλαγής κατά κατηγορία εκδοθέντων δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου

1. Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης
2. Εφαρμοστέος κανονισμός απαλλαγής της Επιτροπής
3. Δαπάνες

Πρέπει να παρέχονται χωριστά αριθμητικά στοιχεία για κάθε μέτρο ενίσχυσης που εντάσσεται σε δεδομένο καθεστώς και για κάθε μεμονωμένη ενίσχυση (π.χ. μη επιστρεπτέα επιχορήγηση, δάνειο υπό ευνοϊκούς όρους, κ.λπ.). Τα ποσά πρέπει να εκφράζονται σε ευρώ ή, κατά περίπτωση, στο εθνικό νόμισμα. Αν πρόκειται για φορολογική δαπάνη, πρέπει να διευκρινίζονται οι ετήσιες φορολογικές ζημιές. Αν δεν υπάρχουν διαθέσιμα ακριβή στοιχεία, οι απώλειες αυτές επιτρέπεται να αναφέρονται κατ' εκτίμηση.

Τα σχετικά στοιχεία για τις δαπάνες πρέπει να παρέχονται ως εξής:

Για το έτος αναφοράς, αναφέρατε χωριστά για κάθε μέτρο ενίσχυσης που εντάσσεται στο συγκεκριμένο καθεστώς (π.χ. μη επιστρεπτέα επιχορήγηση, δάνειο υπό ευνοϊκούς όρους, κ.λπ.) τα εξής:

- 3.1. Ύψος των αναληφθεισών υποχρεώσεων, (κατά προσέγγιση) απώλειες φορολογικών ή άλλου είδους εσόδων, στοιχεία για τις παρασχεθείσες εγγυήσεις, κ.λπ. για τα νέα ενισχυόμενα σχέδια. Στην περίπτωση των καθεστώτων εγγυήσεων, πρέπει να διευκρινίζεται το συνολικό ποσό των νέων παρεχόμενων εγγυήσεων.
- 3.2. Ποσά που έχουν όντως καταβληθεί, (κατά προσέγγιση) απώλειες φορολογικών ή άλλου είδους εσόδων, στοιχεία για τις εγγυήσεις, κ.λπ. για νέα ή υφιστάμενα σχέδια. Στην περίπτωση των καθεστώτων εγγυήσεων, πρέπει να διευκρινίζονται τα εξής: το συνολικό ποσό των εκκρεμοσών εγγυήσεων, τα έσοδα υπό μορφή ασφαλιστρών, τα ανακτηθέντα ποσά, οι καταβληθείσες αποζημιώσεις και το αποτέλεσμα εκμετάλλευσης του καθεστώτος για το έτος αναφοράς.
- 3.3. Αριθμός των νέων ενισχυόμενων σχεδίων.
- 3.4. Κατά προσέγγιση συνολικός αριθμός θέσεων εργασίας που δημιουργούνται ή διατηρούνται χάρη σε νέα σχέδια (εφόσον ισχύει).
- 3.5. Κατά προσέγγιση συνολικό ποσό επενδύσεων που ενισχύονται μέσω νέων σχεδίων.
- 3.6. Περιφερειακή κατανομή των ποσών που διευκρινίζονται υπό 3.1, είτε με βάση τις περιφέρειες που καθορίζονται στη δεύτερη ή κατώτερη βαθμίδα της NUTS (!) είτε με βάση τη διάκριση μεταξύ περιφερειών του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), περιφερειών του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) και μη ενισχυόμενων περιφερειών.
- 3.7. Κατανομή κατά κλάδους των ποσών που διευκρινίζονται υπό 3.1 ανάλογα με τον κλάδο δραστηριότητας του δικαιούχου (αν ισχύουν περισσότεροι του ενός κλάδοι, αναφέρατε την αναλογία εκάστου κλάδου):

Ανθρακας

Μεταποιητικοί κλάδοι

εκ των οποίων:

Χάλυβας

Ναυπηγική βιομηχανία

Συνθετικές ίνες

Αυτοκινητοβιομηχανία

Άλλοι μεταποιητικοί κλάδοι (διευκρινίστε τους)

Υπηρεσίες

εκ των οποίων:

Μεταφορικές υπηρεσίες

Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Άλλες υπηρεσίες (διευκρινίστε τις)

Άλλοι κλάδοι (διευκρινίστε τους)

4. Άλλα πληροφοριακά στοιχεία και παρατηρήσεις

(!) Στατιστική ονοματολογία εδαφικών ενότητων της ΕΚ.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 71/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 12ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό, για το μήνα Δεκέμβριο 2000, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποδεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τον καθορισμό του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ <sup>(3)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργικού συντελεστή μετατροπής στον τομέα της ζάχαρης <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1642/1999 <sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 ορίζει ότι το επιστρεφόμενο ποσό των δαπανών αποδεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα βάσει ειδικού γεωργικού συντελεστή μετατροπής, ο οποίος υπολογίζεται *pro rata temporis* ως ο μέσος όρος των γεωργικών συντελεστών μετατροπής που ισχύουν κατά το μήνα της αποδεματοποίησης. Ο εν λόγω ειδικός γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ο εν λόγω γεωργικός συντελεστής πρέ-

πει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ωστόσο για τα επιστρεφόμενα ποσά από την 1η Ιανουαρίου 1999, λόγω της εισαγωγής του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ από την ίδια αυτή ημερομηνία, πρέπει να περιοριστεί ο καθορισμός των συντελεστών μετατροπής στις ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που δεν έχουν εγκρίνει το ενιαίο νόμισμα.

- (2) Η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων οδηγεί στον καθορισμό, για το μήνα Δεκέμβριο 2000, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας μετατροπής του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποδεματοποίησης στα διάφορα εθνικά νομίσματα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο ειδικός γεωργικός συντελεστής που πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποδεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε καθένα από τα εθνικά νομίσματα καθορίζεται, για το μήνα Δεκέμβριο 2000, όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001. Εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 94.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ L 195 της 28.7.1999, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό, για το μήνα Δεκέμβριο 2000, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποδεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης

---

Ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες		
1 ευρώ =	7,45834	δανικές κορόνες
	340,698	δραχμές
	8,68177	σοηδικές κορόνες
	0,614545	στερλίνες

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 72/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 12ης Ιανουαρίου 2001**  
**για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων**  
**προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1411/2000 της Επι-

τροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2762/2000 <sup>(6)</sup>.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 161 της 1.7.2000, σ. 22.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 318 της 16.12.2000, σ. 31.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	26,41	3,36
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	26,41	8,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	26,41	3,23
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	26,41	7,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,45	12,59
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,45	7,99
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,45	7,99
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21.4.1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Ιουλίου 2000

για σύναψη συμφωνιών, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, αφενός, του Μπαρμπάντος, του Μπελίτζ, της Δημοκρατίας του Κονγκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστούν, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυας, της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, της Δημοκρατίας της Ζάμπια, καθώς και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε και, αφετέρου, της Δημοκρατίας της Ινδίας για τις εγγυημένες τιμές για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000

(2001/34/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000, θα πρέπει να εγκριθούν,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε σχέση με την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

την πρόταση της Επιτροπής,

## Άρθρο 1

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας οι συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, αφενός, του Μπαρμπάντος, του Μπελίτζ, της Δημοκρατίας του Κονγκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστούν, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυας, της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, της Δημοκρατίας της Ζάμπια, καθώς και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε και, αφετέρου, της Δημοκρατίας της Ινδίας περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000.

(1) Η εφαρμογή του προσαρτημένου στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ<sup>(1)</sup> πρωτοκόλλου αριθ. 8 για τη ζάχαρη ΑΚΕ, το οποίο από την 1η Μαρτίου 2000 έχει καταστεί πρωτόκολλο αριθ. 3 σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 1/2000 της επιτροπής πρέσβων ΑΚΕ/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο<sup>(3)</sup>, εξασφαλίζεται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2, στο πλαίσιο της διαχείρισης της κοινής οργάνωσης της αγοράς ζάχαρης.

Το κείμενο των συμφωνιών προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

(2) Αυτές οι συμφωνίες με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και, αφενός, των κρατών που μνημονεύονται στο πρωτόκολλο και, αφετέρου, της Δημοκρατίας της Ινδίας περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από

## Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 δεσμεύοντας την Κοινότητα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 229 της 17.8.1991, σ. 216.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 56 της 1.3.2000, σ. 47.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 190 της 22.7.1975, σ. 35.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 2000.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. GLAVANY

---

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και του Μπαρμπάντος, του Μπελίζ, της Δημοκρατίας του Κονγκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυας, της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Δημοκρατίας της νήσου Μαυρικίου, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, της Δημοκρατίας της Ζάμπια και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε, αφετέρου, περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000

## Α. Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000

Κύριε,

Οι αντιπρόσωποι των κρατών ΑΚΕ που αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 8 περί της ζάχαρης ΑΚΕ που προσαρτάται στην τέταρτη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ, το οποίο από την 1η Μαρτίου 2000 έχει καταστεί πρωτόκολλο αριθ. 3 σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 1/2000 της επιτροπής πρέσβων ΑΚΕ/ΕΚ, και της Επιτροπής, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφώνησαν, βάσει των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου τα ακόλουθα:

Για την περίοδο παραδόσεως από την 1η Ιουλίου 1999 έως τις 30 Ιουνίου 2000, οι εγγυημένες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου είναι, για τους σκοπούς της παρεμβάσεως που προβλέπεται στο άρθρο 6 του πρωτοκόλλου, οι ακόλουθες:

- α) για την ακατέργαστη ζάχαρη: 52,37 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα,
- β) για την λευκή ζάχαρη: 64,65 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Οι τιμές αυτές αφορούν μη συσκευασμένη ζάχαρη, αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου όπως ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία, και νοούνται CIF, «free out» σε ευρωπαϊκά λιμάνια της Κοινότητας. Η εισαγωγή των τιμών αυτών κατ' ουδέναν τρόπο προδικάζει τις αντίστοιχες θέσεις των συμβαλλομένων μερών ως προς τις αρχές καθορισμού των εγγυημένων τιμών.

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να μου επιβεβαιώσετε ότι αυτή, συνοδευόμενη από την απάντησή σας, αποτελεί συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών ΑΚΕ που αναφέρονται ανωτέρω και της Κοινότητας.

Με εξαιρετική εκτίμηση.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



## B. Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Οι αντιπρόσωποι των κρατών ΑΚΕ που αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 8 περί της ζάχαρης ΑΚΕ που προσαρτάται στην τέταρτη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ, το οποίο από την 1η Μαρτίου 2000 έχει καταστεί πρωτόκολλο αριθ. 3 σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 1/2000 της επιτροπής πρέσβων ΑΚΕ/ΕΚ, και της Επιτροπής, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφώνησαν, βάσει των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου τα ακόλουθα:

Για την περίοδο παραδόσεως από την 1η Ιουλίου 1999 έως τις 30 Ιουνίου 2000, οι εγγυημένες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου είναι, για τους σκοπούς της παρεμβάσεως που προβλέπεται στο άρθρο 6 του πρωτοκόλλου, οι ακόλουθες:

- α) για την ακατέργαστη ζάχαρη: 52,37 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα,
- β) για την λευκή ζάχαρη: 64,65 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Οι τιμές αυτές αφορούν μη συσκευασμένη ζάχαρη, αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου όπως ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία, και νοούνται CIF, "free out" σε ευρωπαϊκά λιμάνια της Κοινότητας. Η εισαγωγή των τιμών αυτών κατ' ουδέναν τρόπο προδικάζει τις αντίστοιχες θέσεις των συμβαλλομένων μερών ως προς τις αρχές καθορισμού των εγγυημένων τιμών.

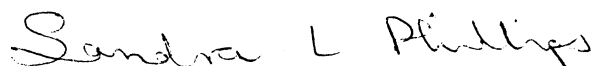
Θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να μου επιβεβαιώσετε ότι αυτή, συνοδευόμενη από την απάντησή σας, αποτελεί συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών ΑΚΕ που αναφέρονται ανωτέρω και της Κοινότητας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία των κυβερνήσεων των κρατών ΑΚΕ, που αναφέρονται στην επιστολή αυτή, επί των ανωτέρω.

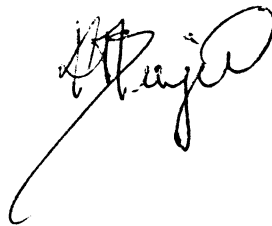
Με εξαιρετική εκτίμηση.

Για τις κυβερνήσεις των κρατών ΑΚΕ που αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 3

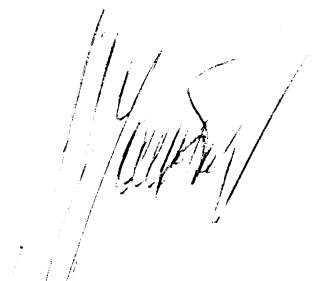
For the Government of Barbados



For the Government of Belize



Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



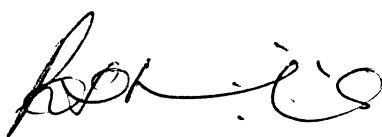
For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



For the Government of Jamaica



For the Government of the Republic of Kenya



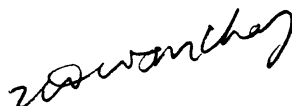
Pour le gouvernement de la République de Madagascar



For the Government of the Republic of Malawi



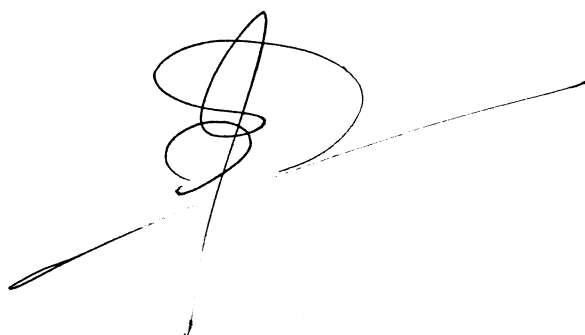
For the Government of the Republic of Mauritius



For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



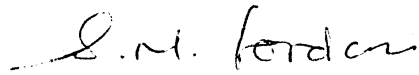
For the Government of the Kingdom of Swaziland



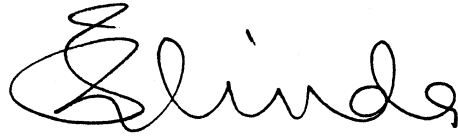
For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe

---



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας  
περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παράδοσης 1999/2000**

A. Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 2000

Κύριε,

Στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο, οι αντιπρόσωποι της Ινδίας και της Επιτροπής, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Για την περίοδο παραδόσεως από την 1η Ιουλίου 1999 μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000, οι εγγυημένες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας, για τους σκοπούς της παρέμβασης που προβλέπεται στο άρθρο 6 της εν λόγω συμφωνίας, είναι οι ακόλουθες:

α) για την ακατέργαστη ζάχαρη: 52,37 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα,

β) για τη λευκή ζάχαρη: 64,65 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Οι τιμές αυτές αφορούν μη συσκευασμένη ζάχαρη, αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου όπως ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία, και νοούνται CIF, «free out» σε ευρωπαϊκά λιμάνια της Κοινότητας. Η εισαγωγή των τιμών αυτών κατ' ουδένα τρόπο προδικάζει τις αντίστοιχες θέσεις των συμβαλλομένων μερών ως προς τις αρχές καθορισμού των εγγυημένων τιμών.

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να μου επιβεβαιώσετε ότι αυτή, συνοδευόμενη από την απάντησή σας, αποτελεί συμφωνία μεταξύ της κυβερνήσεώς σας και της Κοινότητας.

Με εξαιρετική εκτίμηση.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



## B. Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 2000

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, οι αντιπρόσωποι της Ινδίας και της Επιτροπής, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Για την περίοδο παραδόσεως από την 1η Ιουλίου 1999 μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000, οι εγγυημένες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας, για τους σκοπούς της παρέμβασης που προβλέπεται στο άρθρο 6 της εν λόγω συμφωνίας, είναι οι ακόλουθες:

- α) για την ακατέργαστη ζάχαρη: 52,37 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα,
- β) για τη λευκή ζάχαρη: 64,65 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

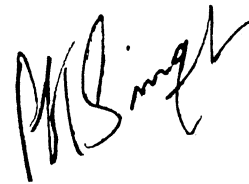
Οι τιμές αυτές αφορούν μη συσκευασμένη ζάχαρη, αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου όπως ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία, και νοούνται CIF, "free out" σε ευρωπαϊκά λιμάνια της Κοινότητας. Η εισαγωγή των τιμών αυτών κατ' ουδένα τρόπο προδικάζει τις αντίστοιχες θέσεις των συμβαλλομένων μερών ως προς τις αρχές καθορισμού των εγγυημένων τιμών.

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να μου επιβεβαιώσετε ότι αυτή, συνοδευόμενη από την απάντησή σας, αποτελεί συμφωνία μεταξύ της κυβερνήσεώς σας και της Κοινότητας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω την συμφωνία της κυβερνήσεώς μου επί των ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση.

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας



## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 4/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ

της 13ης Δεκεμβρίου 2000

για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Λιθουανίας στο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης «Νεολαία»

(2001/35/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 110,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 110 και το παράρτημα XX της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η Λιθουανία δύναται να συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, σε ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις, στον τομέα, μεταξύ άλλων, της νεολαίας.
- (2) Σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε αυτές τις δραστηριότητες αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης.
- (3) Σύμφωνα με την απόφαση 2/98, της 30ής Οκτωβρίου 1998, του Συμβουλίου Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου <sup>(2)</sup>, η Λιθουανία συμμετέχει στο πρόγραμμα «Νεολαία» για την Ευρώπη από την 1η Νοεμβρίου 1998 και έχει εκδηλώσει την επιθυμία να συμμετάσχει στο νέο πρόγραμμα «Νεολαία»,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η Λιθουανία συμμετέχει στο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης «Νεολαία» (εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα Νεολαία»), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος «Νεολαία», αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 2000.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

H. VÉDRINE

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 51 της 20.2.1998, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 307 της 17.11.1998, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Λιθουανίας στο πρόγραμμα Νεολαία**

1. Η Λιθουανία συμμετέχει στις δραστηριότητες του προγράμματος Νεολαία (εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα»), σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση αριθ. 1031/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Νεολαία»<sup>(1)</sup>, εκτός εάν ορίζεται άλλως στην παρούσα απόφαση.
2. Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 1031/2000/ΕΚ, καθώς και με τις διατάξεις σχετικά με τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά τα Εθνικά Γραφεία Νεολαίας, που θεσπίζονται από την Επιτροπή, η Λιθουανία συγκροτεί την κατάλληλη διάρθρωση για τη συντονισμένη διαχείριση της εφαρμογής των δράσεων του προγράμματος σε εθνικό επίπεδο και λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την επαρκή χρηματοδότηση του εν λόγω Γραφείου, το οποίο θα λαμβάνει επιδοτήσεις από το πρόγραμμα για τις δραστηριότητές του. Η Λιθουανία λαμβάνει κάθε άλλο απαραίτητο μέτρο για την αποτελεσματική λειτουργία του προγράμματος σε εθνικό επίπεδο.
3. Για να συμμετάσχει στο πρόγραμμα, η Λιθουανία θα καταβάλλει ετησίως συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙ.  
  
Εάν κριθεί απαραίτητο, για να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις του προγράμματος ή η εξέλιξη της ικανότητας απορρόφησης της Λιθουανίας, η Επιτροπή Σύνδεσης δύναται να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά, για να αποφεύγονται δημοσιονομικές ανισορροπίες κατά την υλοποίηση των προγραμμάτων.
4. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων σε σχέση με τα επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και άτομα στη Λιθουανία θα είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται σε επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και άτομα της Κοινότητας.  
  
Η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει υπόψη της τους Λιθουανούς εμπειρογνώμονες κατά τον διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνώμων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης αριθ. 1031/2000/ΕΚ για να την επικουρούν στην αξιολόγηση των σχεδίων.
5. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση του προγράμματος που θα είναι επιλέξιμο για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη, τα σχέδια και οι δραστηριότητες θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον έναν εταίρο από ένα κράτος μέλος της Κοινότητας.
6. Για τις ενέργειες που θα αποτελέσουν αντικείμενο αποκεντρωμένης διαχείρισης, καθώς και για τη χρηματοδοτική στήριξη των δραστηριοτήτων του Εθνικού Γραφείου σύμφωνα με το σημείο 2, χορηγούνται κεφάλαια στη Λιθουανία με βάση την ετήσια κατανομή του προϋπολογισμού στο πρόγραμμα που αποφασίζεται σε κοινοτικό επίπεδο και τη συνεισφορά της Λιθουανίας στο πρόγραμμα. Το μέγιστο ύψος χρηματοδοτικής στήριξης των δραστηριοτήτων του Εθνικού Γραφείου δεν θα υπερβαίνει το 50 % του προϋπολογισμού για το πρόγραμμα εργασιών του Εθνικού Γραφείου.
7. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Λιθουανία θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια, στο πλαίσιο των ισχυουσών διατάξεων, για να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και κατοικία των νέων και άλλων επιλέξιμων ατόμων που μετακινούνται μεταξύ της Λιθουανίας και των κρατών μελών της Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή τους στις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.
8. Οι δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα απόφαση απαλλάσσονται από τη Λιθουανία από έμμεσους φόρους και δασμούς και δεν υπόκεινται σε απαγορεύσεις και περιορισμούς επί των εισαγωγών και των εξαγωγών όσον αφορά τα αγαθά και τις υπηρεσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα πλαίσια αυτών των δραστηριοτήτων.
9. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος, σύμφωνα με το άρθρο 13 της απόφασης αριθ. 1031/2000/ΕΚ, η συμμετοχή της Λιθουανίας στο πρόγραμμα θα παρακολουθείται συνεχώς σε βάση εταιρικής σχέσης, με τη συμμετοχή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Λιθουανίας. Η Λιθουανία θα υποβάλλει σχετικές εκθέσεις στην Επιτροπή και λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που καθορίζει η Κοινότητα σε αυτό το πλαίσιο.
10. Σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στις συμβατικές ρυθμίσεις που συνάπτονται με, ή από φορείς της Λιθουανίας, προβλέπεται η διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων από την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο ή υπό την εποπτεία αυτών. Χρηματοοικονομικοί έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και εξόδων τέτοιων φορέων, σε συσχέτιση με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Λιθουανίας παρέχουν κάθε εύλογη και εφικτή βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη υπό τις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων λογιστικών και λοιπών ελέγχων.

Οι διατάξεις που αφορούν τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα Εθνικά Γραφεία Νεολαίας, οι οποίες θεσπίζονται από την Επιτροπή, εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Λιθουανίας, της Επιτροπής και του Εθνικού Γραφείου της Λιθουανίας. Σε περίπτωση ατασθαλιών, αμελείας ή απάτης που μπορεί να καταλογιστεί στο Εθνικό Γραφείο της Λιθουανίας, οι αρχές της Λιθουανίας θεωρούνται υπεύθυνες για τα μη ανακτηθέντα κεφάλαια.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 117 της 18.5.2000, σ. 1.

11. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 8 της απόφασης αριθ. 1031/2000/ΕΚ, αντιπρόσωποι της Λιθουανίας θα συμμετέχουν ως παρατηρητές στην επιτροπή του προγράμματος, για τα θέματα που τους αφορούν. Η επιτροπή αυτή συνεδριάζει χωρίς την παρουσία αντιπροσώπων της Λιθουανίας για την εξέταση των υπόλοιπων θεμάτων, καθώς και όταν διεξάγεται ψηφοφορία.
12. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται σε όλες τις συμβάσεις με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές ρυθμίσεις των προγραμμάτων, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
13. Η Κοινότητα και η Λιθουανία δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να προβαίνουν σε καταγγελία δραστηριοτήτων διεξαγομένων βάσει της παρούσας απόφασης, κατόπιν έγγραφης προειδοποίησης δώδεκα μηνών. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο καταγγελίας συνεχίζονται, μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

##### Χρηματοδοτική συνεισφορά της Δημοκρατίας της Λιθουανίας στο πρόγραμμα

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά την οποία καταβάλλει η Λιθουανία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα, το 2000, ανέρχεται σε 699 000 ευρώ.  
Η συνεισφορά την οποία καταβάλλει η Λιθουανία για τα επόμενα έτη του προγράμματος, αποφασίζεται από το Συμβούλιο Σύνδεσης, το έτος 2000.
2. Η Λιθουανία καταβάλλει την προαναφερθείσα συνεισφορά εν μέρει από τον εθνικό της προϋπολογισμό και εν μέρει από το εθνικό πρόγραμμα PHARE για τη Λιθουανία. Σύμφωνα με τη χωριστή διαδικασία προγραμματισμού PHARE, τα απαιτούμενα κεφάλαια PHARE μεταφέρονται στη Λιθουανία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Μαζί με τους πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό της Λιθουανίας, τα κεφάλαια αυτά αποτελούν την εθνική συνεισφορά της Λιθουανίας, από την οποία καταβάλλει πληρωμές ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για καταβολή κεφαλαίων.
3. Τα κεφάλαια PHARE ζητούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:  
— 340 000 ευρώ, για συνεισφορά στο πρόγραμμα, το 2000,  
— το υπόλοιπο της συνεισφοράς της Λιθουανίας καλύπτεται από τον κρατικό της προϋπολογισμό.
4. Ισχύει ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, κυρίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Λιθουανίας.  
Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής των αντιπροσώπων και των εμπειρογνομόνων της Λιθουανίας για τη συμμετοχή τους ως παρατηρητές στις εργασίες της επιτροπής που αναφέρονται στο παράρτημα I, σημείο 11, ή σε άλλες συνεδριάσεις που συνδέονται με την υλοποίηση του προγράμματος, επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή αποστέλλει στη Λιθουανία πρόσκληση για την καταβολή κεφαλαίων που αντιστοιχούν στη συνεισφορά της στο πρόγραμμα.  
Η εν λόγω συνεισφορά εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.  
Η συνεισφορά της Λιθουανίας καταβάλλεται σύμφωνα με την πρόσκληση για καταβολή κεφαλαίων:  
— μέχρι την 1η Μαΐου, για το τμήμα που χρηματοδοτείται από τον εθνικό της προϋπολογισμό, με την προϋπόθεση ότι η πρόσκληση για καταβολή κεφαλαίων αποστέλλεται από την Επιτροπή πριν από την 1η Απριλίου, ή, το αργότερο, ένα μήνα μετά την πρόσκληση για καταβολή κεφαλαίων σε περίπτωση που αποστέλλεται αργότερα,  
— μέχρι την 1η Μαΐου, για το τμήμα που χρηματοδοτείται από το PHARE, με την προϋπόθεση ότι τα αντίστοιχα ποσά έχουν αποσταλεί στη Λιθουανία μέχρι τη συγκεκριμένη ημερομηνία, ή, το αργότερο, εντός 30 ημερών μετά την αποστολή των εν λόγω κεφαλαίων στη Λιθουανία.  
Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς οδηγεί σε πληρωμή τόκων από τη Λιθουανία για το οφειλόμενο ποσό από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας, για τις πράξεις της σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1· κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2779/98 (ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σ. 3).

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2000

για καθορισμό των ειδικών όρων που διέπουν τις εισαγωγές προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τζαμάικας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4077]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/36/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση αλιευτικών προϊόντων στην αγορά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ένας εμπειρογνώμονας της Επιτροπής πραγματοποίησε επίσκεψη επιθεώρησης στη Τζαμάικα για να εξακριβώσει τους όρους υπό τους οποίους τα αλιευτικά προϊόντα παράγονται, αποθηκεύονται και αποστέλλονται στην Κοινότητα.
- (2) Οι διατάξεις της νομοθεσίας της Τζαμάικας όσον αφορά την υγειονομική επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών προϊόντων δύνανται να θεωρηθούν ως ισοδύναμες με εκείνες που θεσπίζονται στην οδηγία 91/493/ΕΟΚ.
- (3) Στην Τζαμάικα, η «Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture» είναι σε θέση να επαληθεύει αποτελεσματικά την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας.
- (4) Η διαδικασία έκδοσης του υγειονομικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4 στοιχείο α) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ πρέπει να καλύπτει επίσης τον ορισμό υποδείγματος πιστοποιητικού, τις ελάχιστες απαιτήσεις σχετικά με την ή τις γλώσσες στις οποίες πρέπει το εν λόγω πιστοποιητικό να συντάσσεται και την ιδιότητα του εξουσιοδοτημένου ατόμου για την υπογραφή του πιστοποιητικού.
- (5) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 4 στοιχείο β) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ, στις συσκευασίες των αλιευτικών προϊόντων πρέπει να τίθεται σήμανση που να περιλαμβάνει το όνομα της τρίτης χώρας και τον αριθμό έγκρισης/μητρώου της εγκατάστασης, του πλοίου-εργοστασίου, του ψυκτικού θαλάμου ή του πλοίου ψυγείου προέλευσης.

- (6) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 4 στοιχείο γ) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ, πρέπει να καταρτισθεί κατάλογος των εγκεκριμένων εγκαταστάσεων, των πλοίων-εργοστασίων ή των ψυκτικών αποθηκών και κατάλογος των πλοίων-ψυγείων που είναι εγγεγραμμένα κατά την έννοια της οδηγίας 92/48/ΕΟΚ <sup>(3)</sup> παράρτημα ΙΙ σημεία 1 έως 7. Οι εν λόγω κατάλογοι πρέπει να καταρτισθούν με βάση ανακοίνωση της VSD στην Επιτροπή. Κατά συνέπεια, εναπόκειται στη VSD να διασφαλίζει την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται προς το σκοπό αυτό στο άρθρο 11 παράγραφος 4 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ.
- (7) Ως επακόλουθο των εγγυήσεων που παρέσχε η VSD όσον αφορά τα κατεψυγμένα θαλάσσια γαστερόποδα τα οποία η Τζαμάικα επιθυμεί να εξαίγει στην Κοινότητα, η Επιτροπή θέσπισε την απόφαση 2001/37/ΕΚ της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τον καθορισμό ειδικών όρων για την εισαγωγή θαλάσσιων γαστερόποδων καταγωγής Τζαμάικας <sup>(4)</sup>.
- (8) Σύμφωνα με άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο β) της οδηγίας 91/493/ΕΚ, τα θαλάσσια γαστερόποδα πρέπει να πληρούν εκτός από τις απαιτήσεις της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου και εκείνες της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ. Προς το σκοπό αυτό, οι ζώνες παραγωγής από τις οποίες μπορούν να συλλεχθούν και να εξαχθούν στην Κοινότητα τα θαλάσσια γαστερόποδα οριοθετήθηκαν στην απόφαση 2001/37/ΕΚ, και πρέπει επίσης να καταρτιστούν ο κατάλογος των εγκαταστάσεων από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές και το υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού που πρέπει να συνοδεύει τις εισαγωγές.
- (9) Η VSD παρέσχε επίσημες διαβεβαιώσεις σχετικά με την τήρηση των κανόνων που τάσσονται στο κεφάλαιο V του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ και όσον αφορά την τήρηση ισοδύναμων απαιτήσεων προς εκείνες που θεσπίζονται με την εν λόγω οδηγία.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 15.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 187 της 7.7.1992, σ. 41.<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 64 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η «Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture» είναι η αρμόδια αρχή στην Τζαμάικα για την επαλήθευση και την πιστοποίηση της τήρησης των απαιτήσεων της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

Άρθρο 2

Τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τζαμάικας πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους όρους:

1. Κάθε φορτίο πρέπει να συνοδεύεται από αριθμημένο υγειονομικό πιστοποιητικό στο πρωτότυπο, δεόντως συμπληρωμένο, υπογεγραμμένο, με ημερομηνία και αποτελούμενο από ένα μόνο φύλλο, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα Α.
2. Τα προϊόντα πρέπει να προέρχονται από τις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις, τα πλοία-εργοστάσια, τους ψυκτικούς θαλάμους ή τα πλοία-ψυγεία που απαριθμούνται στο παράρτημα Β.
3. Με εξαίρεση την περίπτωση των χύμα κατεψυγμένων αλιευτικών προϊόντων που προορίζονται για την παρασκευή συντηρημένων τροφίμων, όλες οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν με ανεξίτηλους χαρακτήρες τη λέξη «ΤΖΑΜΑΪΚΑ» και τον αριθμό έγκρισης/μητρώου της εγκατάστασης, του πλοίου-εργοστασίου, του ψυκτικού θαλάμου ή του πλοίου-ψυγείου προέλευσης.

Άρθρο 3

1. Τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρέπει να συντάσσονται τουλάχιστον σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου διεξάγονται οι έλεγχοι.

2. Στα πιστοποιητικά πρέπει να εμφανίζεται το όνομα, η ιδιότητα και η υπογραφή του εκπροσώπου της VSD, καθώς και η επίσημη σφραγίδα της εν λόγω υπηρεσίας, με διαφορετικό χρώμα από εκείνο των λοιπών ενδείξεων.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει 60 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας συμπεριλαμβανομένων των κατεψυγμένων θαλάσσιων γαστερόποδων, εκτός των διθύρων μαλακίων, των εχινόδερμων, των χιτωνοφόρων υπό οποιαδήποτε μορφή, καταγωγής ΤΖΑΜΑΪΚΑΣ τα οποία προορίζονται για εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Αριθ. αναφοράς: .....

Χώρα αποστολής:

**ΤΖΑΜΑΪΚΑ**

Αρμόδια αρχή:

«Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture»

**I. Λεπτομερή χαρακτηριστικά των αλιευτικών προϊόντων**

- Περιγραφή των προϊόντων αλιείας/υδατοκαλλιέργειας (¹): .....
- είδος (επιστημονική ονομασία): .....
- παρουσίαση του προϊόντος και τρόπος επεξεργασίας (²): .....
- Κωδικός αριθμός (ενδεχομένως): .....
- Είδος συσκευασίας: .....
- Πλήθος συσκευασιών: .....
- Καθαρό βάρος: .....
- Απαιτούμενη θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς: .....

**II. Προέλευση των προϊόντων**

Επωνυμία(-ες) και αριθμός(-οί) επίσημης έγκρισης/μητρώου της (των) εγκατάστασης(-εων), του (των) πλοίου(-ων)-εργοστασίου(-ων), του (των) ψυκτικού(-ών) θαλάμου(-ων) ή του (των) πλοίου(-ων)-ψυγείου(-ων) που έχουν εγγραφεί από τη VSD για εξαγωγή προς την ΕΚ:

.....  
 .....

**III. Προορισμός των προϊόντων**

Τα προϊόντα αποστέλλονται

από: .....  
 (τόπος αποστολής)

προς: .....  
 (χώρα και τόπος προορισμού)

με τα ακόλουθα μεταφορικά μέσα: .....

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα: .....

.....

Όνομα του παραλήπτη και διεύθυνση στον τόπο προορισμού: .....

.....

(¹) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

(²) Ζώντα, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, σε άλμη, καπνισμένα, συντηρημένα, κ.λπ.



## IV. Υγειονομική βάση

- Ο επίσημος επιθεωρητής πιστοποιεί ότι τα προϊόντα αλιείας ή υδατοκαλλιέργειας που περιγράφονται ανωτέρω:
1. αλιεύθηκαν και υπέστησαν μεταχείριση επί του σκάφους σύμφωνα με τους υγειονομικούς κανόνες που θεσπίζονται με την οδηγία 92/48 ΕΟΚ·
  2. εκφορτώθηκαν, υπέστησαν μεταχείριση και, ενδεχομένως, συσκευάστηκαν, παρασκευάστηκαν, μεταποιήθηκαν, καταψύχθηκαν, αποψύχθηκαν και αποθηκεύτηκαν σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και σύμφωνα με τις απαιτήσεις που προβλέπονται στα κεφάλαια II, III και IV του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·
  3. υποβλήθηκαν σε υγειονομικούς ελέγχους σύμφωνα με το κεφάλαιο V του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·
  4. έχουν συσκευασθεί, αποτέλεσαν αντικείμενο σήμανσης, έχουν αποθηκευθεί και μεταφερθεί σύμφωνα με τα κεφάλαια VI, VII και VIII του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·
  5. δεν προέρχονται από τοξικά είδη ή από είδη που περιέχουν βιοτοξίνες·
  6. έχουν υποβληθεί, με ικανοποιητικά αποτελέσματα, στους οργανοληπτικούς, παρασιτολογικούς, χημικούς και μικροβιολογικούς ελέγχους που προβλέπονται για ορισμένες κατηγορίες αλιευτικών προϊόντων από την οδηγία 91/493/ΕΟΚ και στις αποφάσεις εφαρμογής της·
  7. προέρχονται, εφόσον πρόκειται για κατεψυγμένα ή μεταποιημένα θαλάσσια γαστερόποδα, από τις εγκεκριμένες περιοχές παραγωγής που ορίζονται στο παράρτημα της απόφασης 2001/37/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τον καθορισμό ειδικών όρων για την εισαγωγή θαλάσσιων γαστερόποδων καταγωγής Τζαμάικας <sup>(1)</sup>.
- Ο υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνει ότι έχει λάβει γνώση των διατάξεων των οδηγιών 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ και 92/48/ΕΟΚ και των αποφάσεων 2001/36/ΕΚ και 2001/37/ΕΚ.

....., στις .....

(τόπος)

(ημερομηνία)



.....  
 .....  
 Υπογραφή του επίσημου επιθεωρητή (²)  
 (όνομα με κεφαλαίους χαρακτήρες, αρμοδιότητα και ιδιότητα του υπογράφοντος)

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 64 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> Το χρώμα της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από εκείνο των λοιπών ενδείξεων στο πιστοποιητικό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΛΟΙΩΝ

Αριθ. έγκρισης	Όνομασία	Πόλη Περιφέρεια	Κατηγορία
VSDJ/DYC-007	DYC Fishing Ltd	Kingston	PP
VSDJ/JAL-003	Jamaica Aquaculture Ltd	Barton Isles, St. Elizabeth	PP
VSDJ/TRE-009	Tonrick Enterprise Ltd	Yallahs, St. Thomas	PP
VSDJ/LK-040	Lady Kim (Stanley Mohammed)	Lionel Town Clarendon	ZV

PP: εγκατάσταση μεταποίησης.

ZV: πλοίο-ψυγείο.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2000

για καθορισμό ειδικών όρων για την εισαγωγή θαλάσσιων γαστεροπόδων καταγωγής Τζαμάικας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4080]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/37/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων οι οποίοι διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά δίθυρων μαλακίων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Εμπειρογνώμονας της Επιτροπής πραγματοποίησε επίσκεψη επιθεώρησης στην Τζαμάικα για να ελέγξει τους όρους υπό τους οποίους παράγονται, αποθηκεύονται και αποστέλλονται στην Κοινότητα τα θαλάσσια γαστερόποδα.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 1 της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ, πλην των διατάξεων που αφορούν τον καθαρισμό, η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα εχινόδερμα, στα χιτωνόζωα και στα θαλάσσια γαστερόποδα.
- (3) Οι διατάξεις της νομοθεσίας της Τζαμάικας καθιστούν την «Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture» υπεύθυνη για τον υγειονομικό έλεγχο των θαλάσσιων γαστεροπόδων και για την παρακολούθηση της υγιεινής και των υγειονομικών συνθηκών παραγωγής. Η ίδια νομοθεσία εξουσιοδοτεί την VSD να επιτρέπει ή να απαγορεύει την συλλογή θαλάσσιων γαστεροπόδων από ορισμένες περιοχές.
- (4) Η VSD και τα εργαστήριά της έχουν τη δυνατότητα αποτελεσματικού ελέγχου της εφαρμογής της ισχύουσας νομοθεσίας στην Τζαμάικα.
- (5) Οι αρμόδιες αρχές της Τζαμάικας ανέλαβαν να κοινοποιούν τακτικά και ταχέως στην Επιτροπή δεδομένα σχετικά με την παρουσία πλαγκτόν που περιέχει τοξίνες στις ζώνες συλλογής.
- (6) Οι αρμόδιες αρχές της Τζαμάικας παρείχαν επίσημες διασφαλίσεις σχετικά με την τήρηση των απαιτήσεων του κεφαλαίου V του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ καθώς και ισοδύναμων απαιτήσεων προς εκείνες που περιγράφονται στην εν λόγω οδηγία για την ταξινόμηση των ζωνών παραγωγής και μετεγκατάστασης, την έγκριση των κέντρων αποστολής και καθαρισμού καθώς και τον έλεγχο

της δημόσιας υγιεινής και την παρακολούθηση της παραγωγής.

- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ πρέπει να οριοθετηθούν οι ζώνες παραγωγής στις οποίες μπορούν να συλλέγονται και από τις οποίες μπορούν να εισάγονται τα θαλάσσια γαστερόποδα. Οι οριοθετήσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν βάσει ανακοίνωσης της VSD στην Επιτροπή. Συνεπώς, η VSD πρέπει να εξασφαλίσει την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό στο άρθρο 9 παράγραφος 3 της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ. Η VSD πρέπει να κοινοποιήσει στην Επιτροπή οποιαδήποτε αλλαγή που αφορά την έγκριση των ζωνών παραγωγής.
- (8) Η Τζαμάικα είναι επιλέξιμη προκειμένου να συμπεριληφθεί στον κατάλογο τρίτων χωρών που πληρούν τους όρους ισοδυναμίας που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ, όσον αφορά τα θαλάσσια γαστερόποδα.
- (9) Η Τζαμάικα επιθυμεί να εξάγει στην Κοινότητα κατεψυγμένα θαλάσσια γαστερόποδα. Σύμφωνα με άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο β), τα θαλάσσια γαστερόποδα πρέπει να πληρούν εκτός από τις απαιτήσεις της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ και εκείνες της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να καθορισθούν οι ζώνες παραγωγής από τις οποίες μπορούν να συλλεχθούν και να εξαχθούν στην Κοινότητα τα θαλάσσια γαστερόποδα. Επιπλέον, ο κατάλογος των εγκαταστάσεων από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές και το υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού που πρέπει να συνοδεύει τις εισαγωγές αναφέρονται στην απόφαση 2001/36/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τον καθορισμό των ειδικών όρων που διέπουν τις εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων καταγωγής Τζαμάικας<sup>(3)</sup>.
- (10) Οι ειδικοί όροι εισαγωγής θα πρέπει να εφαρμοσθούν με την επιφύλαξη των αποφάσεων που έχουν ληφθεί σύμφωνα με την οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/45/ΕΚ<sup>(5)</sup>.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 12.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 3

Άρθρο 1

Η «Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture» είναι η αρμόδια αρχή στην Τζαμάικα για την εξακρίβωση και την πιστοποίηση της τήρησης των απαιτήσεων της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ, όσον αφορά τα θαλάσσια γαστερόποδα.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει 60 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 2

Τα θαλάσσια γαστερόποδα καταγωγής Τζαμάικας τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, πρέπει να προέρχονται από εγκεκριμένες εγκαταστάσεις που εμφανίζονται στο συνημμένο παράρτημα.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθμός	Ονομασία	Θέση		Κατηγορία
		Γεωγραφικό πλάτος	Γεωγραφικό μήκος	
1	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
		16° 46'	78° 20'	
		17° 14'	78° 20'	
2	Pedro Bank	16° 46'	78° 20'	A
		17° 14'	78° 20'	
		16° 56'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	
3	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
4	Pedro Bank	16° 56'	78° 40'	A
		17° 11'	78° 40'	
		16° 46'	78° 52'	
		17° 14'	78° 52'	
5	Pedro Bank	17° 36'	78° 52'	A
		17° 14'	78° 52'	
		17° 11'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2000

για τροποποίηση της απόφασης 97/20/ΕΚ για τη θέσπιση καταλόγου τρίτων χωρών που πληρούν τις προϋποθέσεις ισοτιμίας για τους όρους παραγωγής και διάθεσης στην αγορά δίδυρων μαλακίων, εχινόδερμων, χιτωνοφόρων και θαλάσσιων γαστεροπόδων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4083]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/38/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζώντων δίδυρων μαλακίων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3 στοιχείο β,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση της Επιτροπής 97/20/ΕΚ<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/332/ΕΚ<sup>(4)</sup>, καθορίζει τον κατάλογο των τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές δίδυρων μαλακίων, εχινόδερμων, χιτωνοφόρων και θαλάσσιων γαστεροπόδων, για ανθρώπινη κατανάλωση.
- (2) Η απόφαση 2001/37/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(5)</sup> καθορίζει του ειδικούς όρους για την εισαγωγή θαλάσσιων γαστεροπόδων καταγωγής Τζαμάικας και η απόφαση 2001/36/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(6)</sup> καθορίζει τους ειδικούς όρους που διέπουν τις εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων καταγωγής Τζαμάικας, συμπεριλαμβανομένων των κατεψυγμένων θαλάσσιων γαστεροπόδων· ως εκ τούτου, η απόφαση 97/20/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί για να συμπεριληφθεί η Τζαμάικα στο μέρος Ι του καταλόγου.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 97/20/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει 60 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 6 της 10.1.1997, σ. 46.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 114 της 13.5.2000, σ. 40.

<sup>(5)</sup> Βλέπε σελίδα 64 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(6)</sup> Βλέπε σελίδα 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές για ανθρώπινη κατανάλωση διθυρων μαλακίων, εχινοδέρμων, χιτωνοφόρων και θαλάσσιων γαστεροπόδων υπό οποιαδήποτε μορφή**

I. Τρίτες χώρες που αποτέλεσαν αντικείμενο ειδικής απόφασης βάσει της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ:

AU	ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ
CL	ΧΙΛΗ
JM	ΤΖΑΜΑΪΚΑ (μόνο για θαλάσσια γαστερόποδα)
KR	ΝΟΤΙΟΣ ΚΟΡΕΑ
MA	ΜΑΡΟΚΟ
PE	ΠΕΡΟΥ
TN	ΤΥΝΗΣΙΑ
TR	ΤΟΥΡΚΙΑ
VN	ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΒΙΕΤΝΑΜ.

II. Τρίτες χώρες που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο προσωρινής απόφασης βάσει της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου:

CA	ΚΑΝΑΔΑΣ
FO	ΝΗΣΟΙ ΦΕΡΟΕ
GL	ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ
NZ	ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ
TH	ΤΑΪΛΑΝΔΗ (μόνο για προϊόντα που έχουν υποστεί αποστείρωση ή θερμική επεξεργασία βάσει των όρων που καθορίζονται στην απόφαση 93/25/ΕΟΚ της Επιτροπής)
US	ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2000

για καθορισμό των ειδικών όρων που διέπουν τις εισαγωγές προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4085]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/39/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση αλιευτικών προϊόντων στην αγορά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ένας εμπειρογνώμονας της Επιτροπής πραγματοποίησε επίσκεψη επιθεώρησης στην Τσεχική Δημοκρατία για να εξακριβώσει τους όρους υπό τους οποίους τα αλιευτικά προϊόντα παράγονται, αποθηκεύονται και αποστέλλονται στην Κοινότητα.
- (2) Οι διατάξεις της νομοθεσίας της Τσεχικής Δημοκρατίας όσον αφορά την υγειονομική επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών προϊόντων δύνανται να θεωρηθούν ως ισοδύναμες με εκείνες που θεσπίζονται στην οδηγία 91/493/ΕΟΚ.
- (3) Στην Τσεχική Δημοκρατία, η «State Veterinary Administration (SVA)» είναι σε θέση να επαληθεύει αποτελεσματικά την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας.
- (4) Η διαδικασία έκδοσης του υγειονομικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4 στοιχείο α) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ πρέπει να καλύπτει επίσης τον ορισμό υποδείγματος πιστοποιητικού, τις ελάχιστες απαιτήσεις σχετικά με την ή τις γλώσσες στις οποίες πρέπει το εν λόγω πιστοποιητικό να συντάσσεται και την ιδιότητα του εξουσιοδοτημένου ατόμου για την υπογραφή του πιστοποιητικού.
- (5) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 4 στοιχείο β) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ, στις συσκευασίες των αλιευτικών προϊόντων πρέπει να τίθεται σήμανση που να περιλαμβάνει το όνομα της τρίτης χώρας και τον αριθμό έγκρισης/μητρώου της εγκατάστασης, του πλοίου-εργοστασίου, του ψυκτικού θαλάμου ή του πλοίου-ψυγείου προέλευσης.
- (6) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 4 στοιχείο γ) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ, πρέπει να καταρτισθεί κατάλογος των εγκεκριμένων εγκαταστάσεων, των πλοίων-εργοστασίων ή των ψυκτικών αποθηκών και κατάλογος των πλοίων-ψυγείων που είναι εγγεγραμμένα κατά την έννοια της οδηγίας 92/48/ΕΟΚ <sup>(3)</sup>, παράρτημα II σημεία 1 έως 7. Οι εν λόγω κατάλογοι πρέπει να καταρτισθούν με βάση ανακοίνωση της SVA στην Επιτροπή. Κατά συνέπεια, εναπόκειται στη SVA να διασφαλίζει την τήρηση των διατάξεων που

προβλέπονται προς το σκοπό αυτό, στο άρθρο 11 παράγραφος 4 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ.

- (7) Η SVA παρέσχε επίσημες διαβεβαιώσεις σχετικά με την τήρηση των κανόνων που τάσσονται στο κεφάλαιο V του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ και όσον αφορά την τήρηση ισοδύναμων απαιτήσεων προς εκείνες που θεσπίζονται με την εν λόγω οδηγία.
- (8) Εφόσον οι εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων από την Τσεχική Δημοκρατία αφορούν κυρίως ζώντα ψάρια γλυκού νερού (ιδίως κυπρίνους) από εκμεταλλεύσεις ιχθυοκαλλιέργειας τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση ή άμεση μεταποίηση, κρίνεται αναγκαίο να προβλεφθούν ειδικοί όροι εισαγωγής και απαιτήσεις πιστοποίησης για την πρόληψη των νόσων που προσβάλλουν τα ζώα υδατοκαλλιέργειας και είναι δυνατόν να εμφανιστούν στην Κοινότητα με την εισαγωγή ζώντων ζώων για ανθρώπινη κατανάλωση.
- (9) Οι ειδικοί όροι εισαγωγής πρέπει να εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των αποφάσεων που έχουν ληφθεί σύμφωνα με την οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/45/ΕΚ <sup>(5)</sup>.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η «State Veterinary Administration (SVA)» είναι η αρμόδια αρχή στην Τσεχική Δημοκρατία για την επαλήθευση και την πιστοποίηση της τήρησης των απαιτήσεων της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

## Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που ισχύουν για την προστασία της υγείας των ζώων, τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους όρους:

- 1.1. κάθε φορτίο πρέπει να συνοδεύεται από αριθμημένο υγειονομικό πιστοποιητικό στο πρωτότυπο, δεόντως συμπληρωμένο, υπογεγραμμένο, με ημερομηνία και αποτελούμενο από ένα μόνο φύλλο, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα Α·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 15.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 187 της 7.7.1992, σ. 41.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 12.

- 1.2. τα προϊόντα πρέπει να προέρχονται από τις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις, τα πλοία-εργοστάσια, τους ψυκτικούς θαλάμους ή τα πλοία-ψυγεία που απαριθμούνται στο παράρτημα Β·
  - 1.3. με εξαίρεση την περίπτωση των χύμα κατεψυγμένων αλιευτικών προϊόντων που προορίζονται για την παρασκευή συντηρημένων τροφίμων, όλες οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν με ανεξίτηλους χαρακτήρες τις λέξεις «ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ» και τον αριθμό έγκρισης/μητρώου της εγκατάστασης, του πλοίου-εργοστασίου, του ψυκτικού θαλάμου ή του πλοίου-ψυγείου προέλευσης.
  - 1.4. επιπλέον, κάθε κιβώτιο που περιέχει ζώντα ψάρια πρέπει να φέρει ετικέτα με την ακόλουθη ένδειξη: «Αποκλειστικά για ανθρώπινη κατανάλωση ή άμεση μεταποίηση. Να μην βυθιστούν εκ νέου σε κοινοτικά ύδατα».
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα ζώντα ψάρια που εισάγονται από την Τσεχική Δημοκρατία δεν βυθίζονται εκ νέου σε κοινοτικά ύδατα.

#### Άρθρο 3

1. Τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρέπει να συντάσσονται τουλάχιστον σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου διεξάγονται οι έλεγχοι.

2. Στα πιστοποιητικά πρέπει να εμφανίζεται το όνομα, η ιδιότητα και η υπογραφή του εκπροσώπου της SVA, καθώς και η επίσημη σφραγίδα της εν λόγω υπηρεσίας, με διαφορετικό χρώμα από εκείνο των λοιπών ενδείξεων.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει 60 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας εκτός των δίθυρων μαλακίων, των εχινόδερμων, των χιτωνοφόρων, των θαλάσσιων γαστεροπόδων, υπό οποιαδήποτε μορφή, καταγωγής ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ τα οποία προορίζονται για εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Αριθ. αναφοράς.....

Χώρα αποστολής:

**ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Αρμόδια αρχή:

«State Veterinary Administration (SVA)»

### I. Λεπτομερή χαρακτηριστικά των αλιευτικών προϊόντων

- Περιγραφή των προϊόντων αλιείας/υδατοκαλλιέργειας (¹): .....
- είδος (επιστημονική ονομασία): .....
- παρουσίαση του προϊόντος και τρόπος επεξεργασίας (²): .....
- Κωδικός αριθμός (ενδεχομένως): .....
- Είδος συσκευασίας: .....
- Πλήθος συσκευασιών: .....
- Καθαρό βάρος: .....
- Απαιτούμενη θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς: .....

### II. Προέλευση των προϊόντων

Επωνυμία(-ες) και αριθμός(-οί) επίσημης έγκρισης/μητρώου της (των) εγκατάστασης(-ων), του (των) πλοίου(-ων)-εργοστασίου(-ων), του (των) ψυκτικού(-ών) θαλάμου(-ων) ή του (των) πλοίου(-ων)-ψυγείου(-ων) που έχουν εγγραφεί από τη SVA για εξαγωγή προς την ΕΚ: .....

### III. Προορισμός των προϊόντων

Τα προϊόντα αποστέλλονται

από: .....  
(τόπος αποστολής)

προς: .....  
(χώρα και τόπος προορισμού)

με τα ακόλουθα μεταφορικά μέσα: .....

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα: .....

Όνομα του παραλήπτη και διεύθυνση στον τόπο προορισμού: .....

(¹) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

(²) Ζώντα, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, σε άλμη, καπνισμένα, συντηρημένα, κ.λπ.

## IV. Υγειονομική βεβαίωση

- Ο επίσημος επιθεωρητής πιστοποιεί ότι τα προϊόντα αλιείας ή υδατοκαλλιέργειας που περιγράφονται ανωτέρω:
1. αλιεύθηκαν και υπέστησαν μεταχείριση επί του σκάφους σύμφωνα με τους υγειονομικούς κανόνες που θεσπίζονται με την οδηγία 92/48/ΕΟΚ·
  2. εκφορτώθηκαν, υπέστησαν μεταχείριση και, ενδεχομένως, συσκευάστηκαν, παρασκευάστηκαν, μεταποιήθηκαν, καταψύχθηκαν, αποψύχθηκαν και αποθηκεύτηκαν σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και σύμφωνα με τις απαιτήσεις που προβλέπονται στα κεφάλαια II, III και IV του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·
  3. υποβλήθηκαν σε υγειονομικούς ελέγχους σύμφωνα με το κεφάλαιο V του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·
  4. έχουν συσκευασθεί, αποτέλεσαν αντικείμενο σήμανσης, έχουν αποθηκευτεί και μεταφερθεί σύμφωνα με τα κεφάλαια VI, VII και VIII του παραρτήματος της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·
  5. δεν προέρχονται από τοξικά είδη ή από είδη που περιέχουν βιοτοξίνες·
  6. έχουν υποβληθεί, με ικανοποιητικά αποτελέσματα, στους οργανοληπτικούς, παρασιτολογικούς, χημικούς και μικροβιολογικούς ελέγχους που προβλέπονται για ορισμένες κατηγορίες αλιευτικών προϊόντων από την οδηγία 91/493/ΕΟΚ και στις αποφάσεις εφαρμογής της·
- Ο υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνει ότι έχει λάβει γνώση των διατάξεων των οδηγιών 91/493/ΕΟΚ, 92/48/ΕΟΚ και της απόφασης 2001/39/ΕΚ.

V. Βεβαίωση υγείας των ζώων <sup>(1)</sup>

- Ο επίσημος επιθεωρητής πιστοποιεί ότι τα ζώα ψάρια ή τα ζώα υδατοκαλλιέργειας που περιγράφονται ανωτέρω:
1. προορίζονται αποκλειστικά για ανθρώπινη κατανάλωση ή άμεση μεταποίηση και δεν είναι δυνατόν να επαναποθετηθούν σε ελεύθερα ύδατα στην Κοινότητα·
  2. τα ζώα αυτά δεν παρουσίασαν κλινικά συμπτώματα νόσου την ημέρα της φόρτωσης.

....., στις .....,  
 (τόπος) (ημερομηνία)



Επίσημη  
σφραγίδα <sup>(2)</sup>

.....  
 Υπογραφή του επίσημου επιθεωρητή <sup>(2)</sup>

.....  
 (όνομα με κεφαλαία, αρμοδιότητα και ιδιότητα του υπογράφοντος)

<sup>(1)</sup> Μόνο για τα ζώα ψάρια ή τα ζώα υδατοκαλλιέργειας που προορίζονται αποκλειστικά για ανθρώπινη κατανάλωση ή άμεση μεταποίηση.  
<sup>(2)</sup> Το χρώμα της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από εκείνο των λοιπών ενδείξεων στο πιστοποιητικό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΛΟΙΩΝ

Αριθ. έγκρισης	Όνομασία	Πόλη Περιφέρεια	Κατηγορία
CZ 425	Rybárství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 429	Rybárství Telc, a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 430	Ing. Savo Mardesic-Antun Mardesic	PRAHA 4	PP
CZ 433	Rybníkářství Pohorelice, a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 435	Zpracovna ryb Klatovy-Tajanov	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 438	Lísno s.r.o., Konopiste	BENESOV BENESOV	PP
CZ 1001	Blatenská ryba s.r.o.	BLATNA STRAKONICE	PP
CZ 1002	Rybníkářství Hluboká a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1003	Rybárství Tábor a.s.	TABOR TABOR	PP
CZ 1004	Rybárství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1005	Klatovské rybárství a.s.	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 1006	Ceské rybárství s.r.o. Mariánské Lázně	MARIÁNSKÉ LÁZNE CHEB	PP
CZ 1007	Rybárství Chlumeck nad Cidl. A.s.	CHLUMEC NAD. CIDL. HRADEC KRÁLOVÉ	PP
CZ 1008	Rybníkářství Pohorelice a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 1009	Rybárství Telc a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 1010	Rybárství Velké Mezíříčí a.s.	VELKE MEZIRICI ZDAR NAD SAZAVOU	PP
CZ 1013	Výzkumný ústav rybářský a hydrobiologický Jihočeské university se sídlem ve Vodnanech	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1014	Skolní rybárství SRS Protivín	PROTIVIN PÍSEK	PP
CZ 1015	Lísno s.r.o., Konopiste	KONOPISTE BENESOV	PP

Αριθ. έγκρισης	Όνομασία	Πόλη Περιφέρεια	Κατηγορία
CZ 1016	Jeroným Colloredo-Mansfeld, Lesní a rybářská správa Zbiroh	ZBIROH ROKYCANY	PP
CZ 1017	Kinského rybářství s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1018	Lesy a rybníky města Českých Budejovic s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1020	Stici líhen s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1023	Petrusz zdar s.r.o. rybářství Nové Hradý	NOVE HRADY V JIZ. CECHACH CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1024	Krystof Jaroslav Kolowrat Krabovský	OPOCNO RYCHNOV N.K.	PP
CZ 1025	Ing. Dalibor Vojkovský, Rybářství Tylov	KRNOV BRUNTAL	PP
CZ 1028	Chov ryb Jistebník s.r.o.	JISTEBNIK NOVÝ JICIN	PP
CZ 1029	Ing. Vladislav Kubec KF Holýšov	HOLYSOV PELHRIMOV	PP
CZ 1030	Městské lesy	DOMAZLICE DOMAZLICE	PP
CZ 1032	Rybářství Lnáře s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1033	Rybářství Kardasova Recice, s.r.o.	KAPLICE CESKÝ KRUMLOV	PP
CZ 1036	Rybářství Ruzicka s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1038	Městské hospodářství Vodnany, s.r.o.	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1039	Karel Schwarzenbergh, Lesní správa Orlik nad Vltavou	CIMELICE PÍSEK	PP
CZ 1040	Svarc-chov ryb na oteplené vode	VELKA BYSTRICE OLOMOUC	PP
CZ 1042	Rybářství Hodonín s.r.o.	HODONÍN HODONÍN	PP
CZ 1043	Sticí líhen ESOX, s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1044	Josef Vanek	LIBOVA TABOR	PP
CZ 1045	Sofisch-Trading, s.r.o.	SOBESLAV TABOR	PP
CZ 1046	Salmo, Zdenek Masat	TABOR TABOR	PP

Αριθ. έγκρισης	Όνομασία	Πόλη Περιφέρεια	Κατηγορία
CZ 1047	Rybárství Litomysl, s.r.o.	LITOMYSL SVITAVY	PP
CZ 1048	Pálava Pasohlávky, s.r.o.	PASOHLAVKY BRECLAV	PP
CZ 1050	Nieslanik a syn, Chov a prodej ryb	JABLUNKOV FRYDEK-MISTEK	PP
CZ 1052	Státní rybárství s.p. Hluboká n. Vltavou	HAVLOVICE CHRUDIM	PP
CZ 1053	Krsek Václav, Chov lososovitých ryb	KUNVALD USTI NAD ORLICI	PP
CZ 1054	Rybárství a chov drubeze, Zdenek Horák	NOVA DEDINA OLOMOUC	PP
CZ 1055	Rantep Jeseník, s.r.o.	JESENIK JESENIK	PP
CZ 1057	Ceský rybárský svaz, MO Nový Bor	NOVY BOR CESKA LIPA	PP
CZ 1058	Dvur Lnár, s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1060	Ing. Ivan Jaros, Rybníkářství	JINDRICHUV HRADEC JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1062	Rybarství Jindrichuv Hradec, s.r.o.	KAMENICE NAD LIPOU PELHRIMOV	PP
CZ 1063	Rybníční hospodářství, s.r.o.	LÁZNE BOHDANEC PARDUBICE	PP
CZ 1065	Ing. Joachimsthal Martin	ZIROVNICE PELHRIMOV	PP
CZ 1066	Alcedor, s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1067	Pavel Duda	TABOR TABOR	PP
CZ 1068	Rybarství Vysociny, v.o.s.	CHOTEBOR HAVLICKUV BROD	PP
CZ 3003	Fjord Bohemia, spol. s.r.o.	PRAHA 9 PRAHA	PP
CZ 3651	Lesy Hluboká n. Vltavou, a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP

PP: εγκατάσταση μεταποίησης.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2000

για τροποποίηση της απόφασης 97/296/ΕΚ για την κατάρτιση του καταλόγου των τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων για ανθρώπινη διατροφή

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 4086]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/40/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών πινάκων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών, από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας ή ζώντα δίθυρα μαλάκια <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/603/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην απόφαση 97/296/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/674/ΕΚ <sup>(4)</sup>, αναφέρονται οι χώρες και τα εδάφη από τα οποία επιτρέπονται οι εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων για ανθρώπινη κατανάλωση. Στο τμήμα I του παραρτήματος αναφέρονται τα ονόματα των χωρών και των εδαφών που καλύπτονται από ειδική απόφαση και στο τμήμα II αναφέρονται οι χώρες και τα εδάφη που ανταποκρίνονται στα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 2 της απόφασης 95/408/ΕΚ.
- (2) Οι αποφάσεις 2001/36/ΕΚ <sup>(5)</sup> και 2001/39/ΕΚ <sup>(6)</sup> της Επιτροπής, θεσπίζουν ειδικούς όρους εισαγωγής αλιευτικών προϊόντων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας καταγωγής Τζαμάικας και Τσεχικής Δημοκρατίας αντίστοιχα. Επομένως, η Τζαμάικα και η Τσεχική Δημοκρατία πρέπει να προστεθούν στο τμήμα I του παραρτήματος.
- (3) Λόγω της σοβαρότητας των ελλείψεων που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια επίσκεψης επιθεώρησης στον Άγιο Βικέντιο και στις Γρεναδίνες, οι εισαγωγές αλιευτικών προϊόντων από

την εν λόγω χώρα δεν πρέπει να επιτρέπονται και, συνεπώς, η χώρα αυτή πρέπει να διαγραφεί από τον κατάλογο του παραρτήματος.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα της παρούσας απόφασης αντικαθιστά το παράρτημα της απόφασης 97/296/ΕΚ.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει 60 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 17.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 289 της 28.10.1998, σ. 36.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 122 της 14.5.1997, σ. 21.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 280 της 4.11.2000, σ. 59.

<sup>(5)</sup> Βλέπε σελίδα 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(6)</sup> Βλέπε σελίδα 68 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΔΑΦΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΟΡΦΗ, ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

## I. Χώρες και εδάφη που καλύπτονται από ειδική απόφαση βάσει της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου

AL — ΑΛΒΑΝΙΑ	MG — ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ
AR — ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	MR — ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑ
AU — ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ	MU — ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ
BD — ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ	MV — ΜΑΛΔΙΒΕΣ
BR — ΒΡΑΖΙΛΙΑ	MX — ΜΕΞΙΚΟ
CA — ΚΑΝΑΔΑΣ	MY — ΜΑΛΑΙΣΙΑ
CI — ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ	NA — ΝΑΜΙΒΙΑ
CL — ΧΙΛΗ	NG — ΝΙΓΗΡΙΑ
CN — ΚΙΝΑ	NZ — ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ
CO — ΚΟΛΟΜΒΙΑ	OM — ΟΜΑΝ
CU — ΚΟΥΒΑ	PA — ΠΑΝΑΜΑΣ
CZ — ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	PE — ΠΕΡΟΥ
EC — ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ	PH — ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ
EE — ΕΣΘΟΝΙΑ	PK — ΠΑΚΙΣΤΑΝ
FK — ΝΗΣΟΙ ΦΩΚΛΑΝΤ	PL — ΠΟΛΩΝΙΑ
FO — ΝΗΣΟΙ ΦΕΡΟΕΣ	RU — ΡΩΣΙΑ
GH — ΓΚΑΝΑ	SC — ΣΕΥΪΧΕΛΛΕΣ
GM — ΓΚΑΜΠΙΑ	SG — ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ
GT — ΓΟΥΑΤΕΜΑΛΑ	SN — ΣΕΝΕΓΑΛΗ
ID — ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ	TH — ΤΑΪΛΑΝΔΗ
IN — ΙΝΔΙΑ	TN — ΤΥΝΗΣΙΑ
IR — ΙΡΑΝ	TW — ΤΑΪΒΑΝ
JM — ΤΖΑΜΑΪΚΑ	TZ — ΤΑΝΖΑΝΙΑ
JP — ΙΑΠΩΝΙΑ	UY — ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ
KR — ΝΟΤΙΟΣ ΚΟΡΕΑ	VE — ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ
LT — ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ	VN — ΒΙΕΤΝΑΜ
LV — ΛΕΤΟΝΙΑ	YE — ΥΕΜΕΝΗ
MA — ΜΑΡΟΚΟ	ZA — ΝΟΤΙΟΣ ΑΦΡΙΚΗ

## II. Χώρες και εδάφη που ανταποκρίνονται στους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 2 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου

AG — ΑΝΤΙΓΚΟΥΑ ΚΑΙ ΜΠΑΡΜΠΟΥΝΤΑ <sup>(1)</sup>	DZ — ΑΛΓΕΡΙΑ
AN — ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ	ER — ΕΡΥΘΡΑΙΑ
AO — ΑΓΚΟΛΑ	FJ — ΦΙΤΖΙ
AZ — ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ <sup>(2)</sup>	GA — ΓΚΑΜΠΙΟΝ
BJ — ΜΠΕΝΙΝ	GD — ΓΡΑΝΑΔΑ
BS — ΜΠΑΧΑΜΕΣ	GL — ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ
BY — ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	GN — ΓΟΥΙΝΕΑ
BZ — ΜΠΕΛΙΖ	HK — ΧΟΝΓΚ—ΚΟΝΓΚ
CH — ΕΛΒΕΤΙΑ	HN — ΟΝΔΟΥΡΕΣ
CM — ΚΑΜΕΡΟΥΝ	HR — ΚΡΟΑΤΙΑ
CR — ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ	HU — ΟΥΓΓΑΡΙΑ <sup>(3)</sup>
CY — ΚΥΠΡΟΣ	IL — ΙΣΡΑΗΛ

<sup>(1)</sup> Μόνο για τις εισαγωγές νωπών ιχθύων.

<sup>(2)</sup> Μόνο για τις εισαγωγές χαβιαριού.

<sup>(3)</sup> Μόνο για τις εισαγωγές ζώντων ζώων που προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση.

---

KE — ΚΕΝΥΑ	RO — ΡΟΥΜΑΝΙΑ
LK — ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ	SB — ΝΗΣΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ
MM — ΜΥΑΝΜΑΡ	SH — ΑΓΙΑ ΕΛΕΝΗ
MT — ΜΑΛΤΑ	SI — ΣΛΟΒΕΝΙΑ
MZ — ΜΟΖΑΜΒΙΚΗ	SR — ΣΟΥΡΙΝΑΜ
NC — ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ	TG — ΤΟΓΚΟ
NI — ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ	TR — ΤΟΥΡΚΙΑ
PF — ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΟΛΥΝΗΣΙΑ	UG — ΟΥΓΚΑΝΤΑ
PG — ΠΑΠΟΥΑΣΙΑ—ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ	US — ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
PM — ΣΑΝ ΠΙΕΡ ΚΑΙ ΜΙΚΕΛΟΝ	ZW — ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

---



## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2388/2000 της Επιτροπής, της 13ης Οκτωβρίου 2000, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 264 της 18ης Οκτωβρίου 2000)*

Στη σελίδα 186, στο κείμενο του κωδικού ΣΟ 2501 00 51, στη δεύτερη στήλη:

Μετά τη λέξη «Μετουσιωμένα», προστίθεται ο αριθμός υποσημείωσης «(?)».

Στο τέλος του κειμένου, αντικαθίσταται ο αριθμός υποσημείωσης «(?)» από τον αριθμό «(1)».

Στο κάτω μέρος της σελίδας, η υποσημείωση με αριθμό (1) έχει ως εξής:

«Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις [βλέπε άρθρα 291 μέχρι 300 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 71) και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις].»

Στη σελίδα 734, κωδικός ΣΟ 0808 20 50, στις δύο τελευταίες σειρές, στη δεύτερη στήλη:

αντί: «35,4»,

διάβαζε: «35,7».

Στη σελίδα 749, κωδικός ΣΟ 2204 30 96, «Ίση ή ανώτερη των 195,4 EUR αλλά κατώτερη των 199,7 EUR», στην τρίτη στήλη:

αντί: «17,4»,

διάβαζε: «17».

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2907/2000 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων για το 2001 για εισαγόμενα προς την Κοινότητα προϊόντα καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας, Ουγγαρίας και Βουλγαρίας**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 336 της 30ής Δεκεμβρίου 2000)

Σελίδα 58 άρθρο 3:

αντί: «Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 5 Ιανουαρίου 2001.»

διάβαζε: «Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.»

---

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 7/2001 της Επιτροπής, της 4ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 2 της 5ης Ιανουαρίου 2001)

Σελίδα 7, παράρτημα, στήλη «Κωδικός ΣΟ»:

αντί: «0707 10 00»

διάβαζε: «0709 10 00».

---